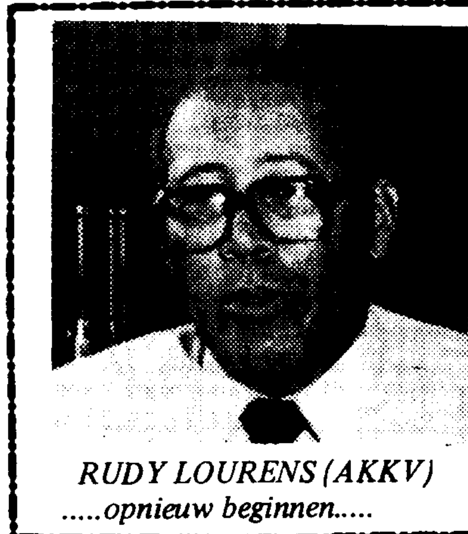
Amigoe


RUDY LOURENS (AKKV)
.....opnieuw beginnen.....

Vandaag

99STE JAARGANG -- No.: 232 ZATERDAG 9 OKTOBER 1982

REAGAN NOEMT BESLUIT VERSCHRIKKELIJK

Poolse parlement neemt regeringsvoorstel aan

Solidariteit opgeheven

WARSCHAU– Het Poolse parlement heeft met tien stemmen tegen en negen onthoudingen het voorstel van de militaire regering overgenomen en met een nieuwe vakbondswet het vrije vakverbond Solidariteit met ongeveer tien miljoen leden aan de kant gezet en opgeheven. Ook de bestaande vakbond, welke aan de Communistische Partij gelieerd was en welke nagenoeg geen aanhang had onder de arbeiders werd opgeheven. De parlementszitting waarop deze beslissingen werden genomen kon in alle rust vergaderen. Er deden zich geen moeilijkheden voor en ook na het bekend worden van de uitlsag van de stemming bleef het rustig in Warschau en in de andere belangrijke Poolse steden. Wel waren er op verschillende plaatsen Eucharistievieringen waaronder voor Solidariteit werd gebeden en voor zijn eerste en formeel ook laatste voorzitter Lech Walesa. Het besluit van het Poolse parlement werd in het Oostblok met opluchting ontvangen. In het Westen maakte men er zich kwaad over. Zo vond president Ronald Reagan van de Verenigde Staten het een "verschrikkelijke" zaak. Internationale arbeids organisatie (ILO), een orgaan van de VN liet weten, dat men deze gang van zaken betreurt.

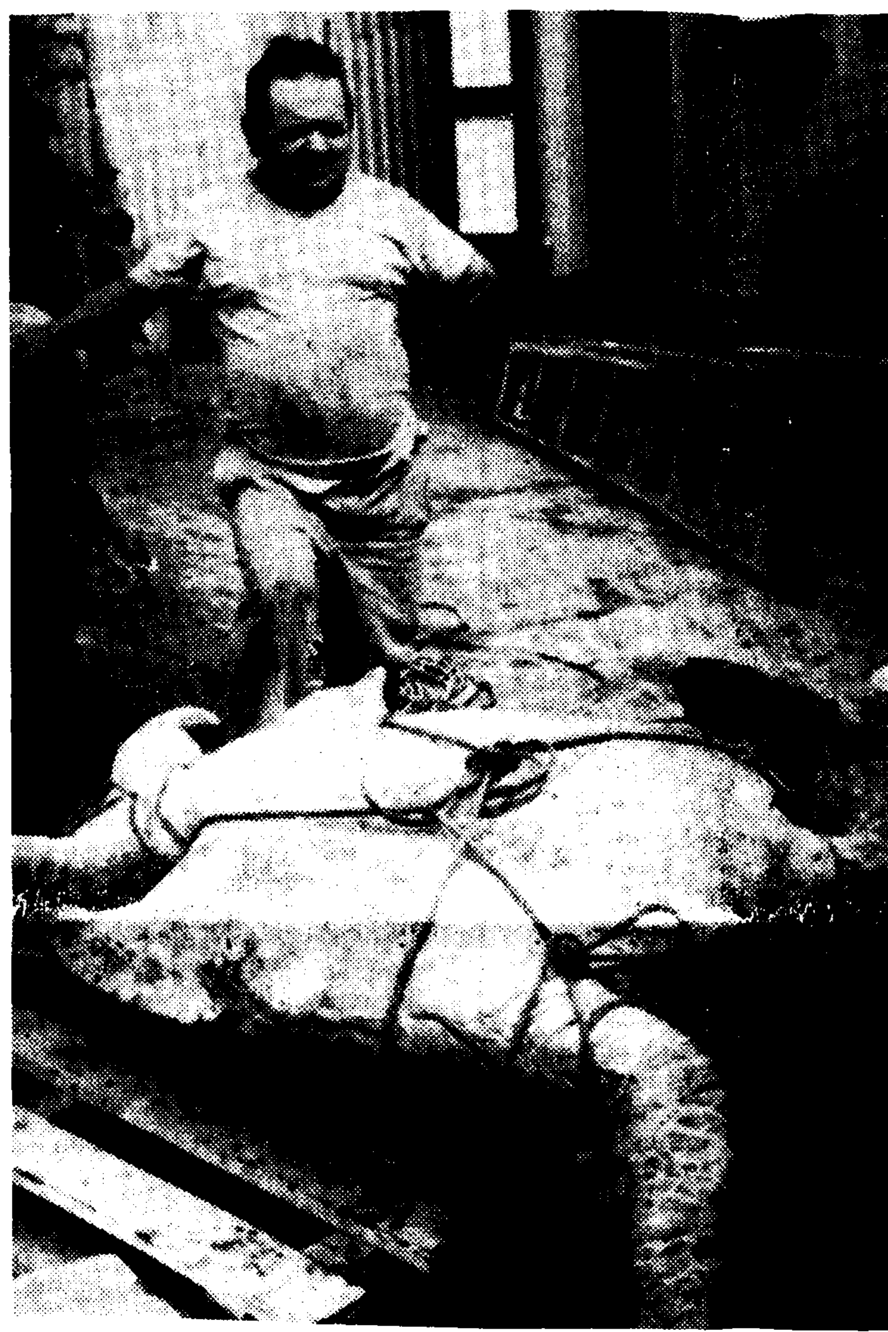
De Internationale arbeids organisatie (ILO), een orgaan van de VN, liet weten, dat men deze gang van zaken betreurt. Vrijdagavond werd er in het Poolse parlement gestemd over de nieuwe vakbondswet, welke nog vandaag in het Poolse staatsblad zou verschijnen en daarmee kracht van wet krijgt. De nieuwe wet behelst de opheffing van de geschorste Solidariteit en de andere bestaande bonden. Er komen nu vakbonden per bedrijf. Deze hebben formeel het recht op staking, maar onder omstandigheden, welke de practische uitvoering ervan vrijwel uitsluiten. Ook werd goedkeuring gehecht aan een organisatie van de agrariers, waarvan de bedoeling is dat de wedergeboorte van de Boerensolidariteit wordt voorkomen. Bij dit laatste ontwerp waren er geen tegenstemmers.

Tegen de opheffing van Solidariteit stemden in het uit 460 leden tellende parlement de vier leden van het katholieke blok Znak, de oud-voorzitter van de katholieke beweging Pax, Ryszard Reiff, de schrijver Edmund Osmanczyk en de voorzitter van de consultatieve sociale raad, Jan Szczepanski.

In Gdansk woonden 3.000 mensen een mis voor Solidariteit bij. De vrouw van Lech Walesa, Danuta, was onder hen. Het was in Gdansk in augustus 1980 dat de vrije vakcentrale werd geboren.

Het hoofd van de internationale arbeidsorganisatie in Geneve heeft vrijdag verklaard dat hij Polen heeft laten weten dat een verbod van de vrije vakcentrale solidariteit betreurenswaardig zou zijn. Francis Blanchard zei dat de Poolse regering zijn bezwaren evenwel had genegeerd. De president Reagan, heeft het aannemen van de wet door het Poolse parlement "verschrikkelijk" genoemd.

Reagan heeft gezegd zaterdag in zijn wekelijkse radiopraatje tot het Amerikaanse volk op de Poolse situatie te zullen terugkomen. De grootste Amerikaanse vakbond, AFL-CIO, veroordeelde de opheffing van Solidariteit. Lane Kirkland, voorzitter van AFL-CIO, zei vrijdag dat "de Poolse regering haar verdrag met het Poolse volk heeft verbroken".



THE BOTTOM (Saba) __ Na het zware weer van de laatste tijd heeft Saba zowaar een strand gekregen in de haven van Fortbay. Een vrouwelijke schildpad is daar evenwel het eerste slachtoffer van geworden. De "green badi" schildpad kwam daar in de nacht niets vermoedend haar eieren leggen in het zand. Daar is zij niet aan toe gekomen, omdat de ongeveer vijfhonderd pond wegende schildpad alras een kopje kleiner werd gemaakt.

Wellicht wordt het tijd dat de autoriteiten optreden tegen dit soort bestialiteiten.

Op de foto's de massa eieren waar jonge schildpadden uit hadden kunnen komen en de omvang van het grote pad zelf.



Zweden jaagt op tweetal onderzeëers

BERGA — De Zweedse marine zet de jacht voort op onderzeeboten van onbekende nationaliteit bij de belangrijke marinebasis Musko. "Het ziet er naar uit dat het er twee zijn", gaf de officiele marine-woordvoerder, Sven Carlsson, vrijdagavond toe. De eerste onderzeeer bevindt zich in de wateren bij de basis en de andere is waarschijnlijk gekomen om hem te helpen ontsnappen, verklaarden marine-functionarissen vrijdag. "Geen van beide kan zich erg veilig voelen", zei Carlsson. De twee onderzeeërs is met sonar gelokaliseerd in de baai van Mysingen, juist noordelijk van de baai van Hjorstjarden, waar de eerste indringer in de Zweedse wateren in de val zit door een blokkade van Zweedse kustschepen, onderzeeboten, onderzeebootjagers en ijzeren netten.

De Zweedse marine heeft tegen de tweede onbekende onderzeeer vier mijnen gebruikt, waarvan de kracht tien keer groter is dan die van de eerder afgeworpen explosieven. Dit heeft het dagblad "Dagens Nyheter" zaterdag gemeld, onder aanhaling van "militaire bronnen". Volgens de krant zijn de mijnen gebruikt tegen de tweede onderzeeboot. De krant schreef dat de mijnen vrijdag tot ontploffing werden gebracht in de wateren buiten de baai van Horsfjarden. Een woordvoerder van de Zweedse marine kon het bericht niet bevestigen. De marine is de gehele jacht zeer terughoudend met gegevens. De mijnen, die normaal voor verdediging van de kust zijn bedoeld, bevatten ongeveer 900 kg explosieven. Ze kunnen ontstoken worden met radiosignalen.

Che herdacht

HAVANNA — "Iedereen in Cuba huilde die dag", herinnert huisvrouw Sylvia Ward zich de oktoberdag vijftien jaar geleden toen Fidel Castro de dood van zijn revolutionaire kameraad Ernesto "Che" Guevara meldde. De op 14 juni 1928 in Argentinie geboren Guevara werd een symbool voor linkse guerrillabewegingen over de gehele wereld. Na de Cubaanse revolutie mede te hebben geleid, stond Guevara aan het hoofd van een guerrillabeweging in Bolivia. Daar werd hij op 8 oktober 1967 gearresteerd, en, volgens Cubaanse functionarissen, de volgende dag doodgeschoten. De dag dat "Che" werd gepakt wordt sinds die tijd in Cuba "De dag van de heroische guerrilla" genoemd. Om de dag te herdenken houden Cubaanse jongeren een mars door de bergen van Escambray, op 320 km oostelijk van Havanna, waar Guevara op bevel van Castro een front opende alvorens naar Havanna op te trekken. Al weken hangen overal beeltenissen van Che Guevara en kranten, radio en televisie geven series over zijn leven en werken. Het hoogtepunt van de herdenking is een bijeenkomst van het centraal comite van Communistische partij van Cuba in het Marx-theater in de hoofdstad.

Reagan ontmoet gekozen president van Mexico

CORONADA — De Amerikaanse president Reagan heeft vrijdag een informele ontmoeting gehad met Mexico's aanstaand president, De la Madrid. Het gesprek duurde anderhalf uur, dat gold als een eerste kennismaking, moet de basis leggen voor goede betrekkingen tussen de twee leiders. De la Madrid zal op 1 december worden beedigd.

Reagan sprak de bereidheid uit Mexico te helpen bij de oplossing van de financiele crisis, maar beloofde geen extra directe hulp. De Verenigde Staten zijn gebaat bij een goede afwikkeling van de schuldenproblemen van Mexico wegens de grote belangen van Amerikaanse banken in het land.

Iraanse pelgrims uit Saoedi Arabie verwijderd

RIAD/TEHERAN — Saoedi-Arabie heeft 69 Iraanse pelgrims uitgewezen, die ervan worden beschuldigd te hebben aangezet tot onrust in de heilige plaats Medina. Dat heeft het officiele Saoedische persbureau vrijdag bekendgemaakt. Volgens het Saoedische ministerie van Binnenlandse zaken waren de 69 Iraniers donderdagavond betrokken bij rellen, waarbij 19 personen werden gewond. De Pelgrims vielen veiligheidsfunctionarissen aan die probeerden "op vredzame wijze de Iraniers te verspreiden, omdat deze politieke leuzen riepen die niet in overeenstemming zijn met de Islamitische wetten en andere pelgrims beledigden", aldus het ministerie. Afgelopen maand werden bij soortgelijke rellen in Mekka honderd Iraniers gearresteerd. De voorzitter van het Iraanse parlement heeft de Saoedische actie "schaamteloos" genoemd. Volgens het Iraanse ministerie van Buitenlandse zaken komt de Saoedische actie voort uit de "diep gewortelde banden van Riad met de Verenigde Staten en het Zionisme".

Samen met de 69 Iraanse pelgrims werd vrijdagavond de Iraanse geestelijke die verantwoordelijk is voor de Iraanse pelgrims het land uitgezet. Zo heeft het Saoedische ministerie van Binnenlandse zaken bekendgemaakt. Het ging om Hodjatoleslam Moussavi Khoeiniha, die volgens een woordvoerder van het ministerie van Iraanse pelgrims bleef opzetten tot daden die "indruisen tegen de Islamitische principes" daarmee de "veiligheid van het land en die van de pelgrims in gevaar brengende".

Siles Zuazo terug in Bolivia

LA PAZ — De 69-jarige Siles Zuazo is vrijdag uit ballingschap in La Paz teruggekeerd, waar hij zondag het ambt van democratisch gekozen president aanvaardt. Hij kwam met een Boliviaans militair vliegtuig uit de Peruaanse hoofdstad Lima waar hij verbleef sinds de militairen in 1980 in Bolivia de macht grepen. De oude revolutionaire leider, die al van 1956 tot 1960 staatshoofd was, werd dinsdag door het parlement voor vier jaar tot president gekozen, nadat de militaire leiders met het oog op de ernstige economische toestand en het toenemend verzet tegen hun bewind hadden besloten de macht over te dragen.

Disconto in VS omlaag

WASHINGTON — De Federal reserve board (FED), het bestuur van het stelsel van Centrale banken in de Verenigde Staten, heeft besloten het officiele disconto met ingang van komende dinsdag te verlagen van 10 tot 9,5 procent, zo is vrijdag in Washington bekendgemaakt. De vorige wijziging van het disconto had plaats op 27 augustus van dit jaar. Ook toen ging het om een verlaging met een half procent. Het discontoverlaging is een nieuw teken van de bereidheid van de "FED" om een wat soepeler monetair beleid te voeren nu blijkt dat de economische recessie langduriger is dan was voorzien. **Weliswaar liet het bankbestuur** bij de bekendmaking van de verlaging weten, dat die is bedoeld om het disconto in overeenstemming te brengen **met de markttarieven, maar in** het verleden is gebleken dat een discontoverlaging juist een verdere verlaging van andere rentetarieven tot gevolg heeft.

Aanslag op synagoge in Rome

ROME — Een persoon is om het leven gekomen en ongeveer 30 mensen zijn gewond geraakt toen onbekenden zaterdag rond het middaguur het vuur openden op een menigte mensen die bijeen was in een synagoge in het centrum van Rome. Het slachtoffer is een kind van ongeveer 12 jaar.

Toen een politieman, die bij de synagoge op wacht stond, de papieren wilde controleren van vier personen, gooiden twee van hen zeker vijf handgranaten het gebouw binnen. Slechts twee handgranaten gingen af. Ook schoten zij met machinepistolen op de menigte. Ze slaagden erin, in twee auto's te ontsnappen.

De Romeinse politie heeft de binnenstad afgegrendeld. Volgens ooggetuigen verzamelden zich ongeveer 200 boze mensen bij de synagoge. Zij eisten dat de plegers van de aanslag voor de rechter zouden worden gebracht en schreeuwden leuzen tegen paus Johannes Paulus II. Deze ontving vorige maand PLO-leider Yasser Arafat in het Vaticaan.

Een kind van twee jaar is bij deze aanslag om het leven gekomen. Van de dertig gewonden zijn er twee of drie ernstig aan toe. In de synagoge bevonden zich ongeveer 250 mensen. Er werd een zogenaamde Bar Mitzah-dienst gehouden waarbij een dertienjarige wordt opgenomen in de Joodse gemeenschap. De aanslag werd gepleegd op het ogenblik dat er ongeveer vijftig kinderen naar buiten kwamen.

Beroep Suriname op Nederland in komplottenzaak

DEN HAAG — Suriname heeft vrijdag Nederland gevraagd een diepgaand onderzoek in te stellen naar de tegen de republiek gerichte "subversieve" activiteit" en zo nodig maatregelen te treffen om dit soort acties tegen te gaan en te voorkomen. Dit heeft de Surinaamse ambassade bekendgemaakt. In een nota die de ambassade op het ministerie van Buitenlandse zaken overhandigde, wordt gesteld dat genoemde activiteit die gericht is tegen de territoriale onschendbaarheid en soevereiniteit van de republiek Suriname, plaats vindt binnen de jurisdictie van het koninkrijk der Nederlanden. Deze activiteit vormt een ernstige bedreiging voor Suriname, aldus de FTA. Daarom wordt een ernstig beroep op Nederland gedaan, een diepgaand onderzoek te laten instellen en zo nodig maatregelen te treffen om de organisatie, recrutering, financiering, opleiding of andere activiteit van huurlingen tegen te gaan en te voorkomen.

Status aparte op de tocht

WIE HET ONDERSTE uit de kan wil hebben, krijgt het lid op de neus. Een bekend gezegde dat in volle termen van toepassing is op de rol die Aruba via mr Hendrik Croes denkt te kunnen vervullen in de Commissie van Zeven.

Nu het uur van de waarheid binnen die commissie was aangebroken om inhoud te geven aan de jarenlange gebezigde mooie woorden, vielen de maskers af. Aruba wil helemaal geen "hecht en duurzaam samenwerkingsverband" met de andere eilanden, zoals nog eens overduidelijk is gebleken tijdens de Haagse beraadslagingen die gisteren als een kaars doofden. Zelfs de eerder overeengekomen "monetaire eenheid" tussen de zes eilanden voor de toekomst bleek slechts een lege dop te zijn in de redenaties van mr Croes. Dat dit geen simpele constatering van Antilliaanse kant is, moge blijken uit de weerzien die deze houding nu ook bij Nederland heeft gewekt ten aanzien van de denkbeelden die in casu de gebroeders Hendrik en Betico Croes zich getroosten voor de toekomst van hun eiland. Hoewel de door hen steeds weer opgelaten ballon al volkomen murw en lek geprikt is, houden zij steevast vol te streven naar "onafhankelijkheid" van Aruba. Wel ja: Je Maintiendrai is het motto van de Nederlandse strijdkrachten én van de Croes brothers.

Ze zitten nu wel zeer in hun maag met één keihard voorwaarde van Den Haag die, ondanks de gevleugelde woorden van beiden tot aan "chantage" toe, niet afgezwakt is, maar juist meer aan kracht wint. Verleden maand werd al de conditie gesteld dat Aruba bereid moet zijn op bepaalde terreinen samen te werken met de andere eilanden, omdat anders geen hulp van Den Haag verwacht hoeft te worden: "Het deelnemen aan een Unie op basis van een constructie als bv de nota-Voges is voor de Nederlandse leden voorwaarde om een aparte status van Aruba als overgangsfase aan te bevelen. Mocht Aruba niet bereid zijn tot een planmatige voorbereiding van de onafhankelijkheid in bovenbedoelde zin, dan lijkt het beter dat Aruba streeft naar een onafhankelijkheid op korte termijn". Ondanks de protesten uit Oranjestad tegen deze formulering is die zin gehandhaafd.

Concreet houdt dat in dat Nederland er niet voor terug zal schrikken om Aruba sneller de onafhankelijkheid te geven dan het zelf in petto heeft, afhankelijk van de mate waarop het serieus planmatig werkt aan een gedegen samenwerkingsvorm ("hecht en duurzaam") met de andere vijf eilanden. Als die samenwerking zo los blijft worden voorgesteld, dat het de naam zelfs niet met recht mag dragen, dan kan Nederland er zelfs toe overgaan om geen overgangsfase meer in acht te nemen naar de Arubaanse onafhankelijkheid. Dat betekent niets meer en niets minder dan dat er geen overbruggingsperiode zal komen via een "status aparte" naar een onafhankelijkheid over uiterlijk tien jaar. Kortom: de starre houding en de onwil tot samenwerking met de anderen zetten het status aparte-idee - waar in elk geval een grote meerderheid van Aruba voor te vinden is - op de tocht.

Terugblikkend naar de aanvangszin: te grote begerigheid straft zichzelf. Als de gebroeders Croes niet tot bezinning worden gebracht, dan **werkt Aruba zichzelf flink in de nesten.**

AMMAN — PLO-leider Yasser Arafat is zaterdag uit Bahrein in de Jordaanse hoofdstad Amman aangekomen. Het is zijn eerste bezoek aan koning Hoessein sinds de strijders van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie in augustus Beiroet verlieten.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur: Frans Heiligers
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties: Vance James, kantoor, tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis):
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222;
fotografe: Olga Schats, tel: 2222

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr. R.J. Fruinplantsoen 33, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.
Buiten Antillen (Nederland): NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen
9 oktober 1982 van 08.00 uur t/m 11 oktober 1982 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter J.Tseng, Spreekkamer Zuid-Bonam, tel.: 78026; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 76464, pageboy 027-495.
8 oktober 1982 van 18.00 uur t/m 11 oktober 1982 om 06.00 uur:
Stadse en 2de distrikt West: dokter M.Swart, Spreekkamer Van Leeuwenhoekstraat, tel.: 24113; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 82367.
In het derde distrikt (Bandabao): dokter R.Botero, Spreekkamer Soto, tel.: 641790; spreekuren: 10.00-12.00/16.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 641790.

★★★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Martina, tel.: 674996, op zaterdag- en zondagmorgen is zuster Van Veldhoven op tel.: 76728 te bereiken.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

★★★

BOTICA'S (weekeindedienst)
zat.: Otrabanda: Sta Maria, tel.: 80800; Punda: Wilhelmina, tel.: 612380.
zon.: Otrabanda: Curaçao, tel.: 23575; Punda: del Pueblo, tel.: 612444.

★★★

POMPSTATIONS (openingstijden van 08.00-15.30 uur): Craz-De Ruyterkade; Isa-Saliña; Van der Dijs-Rio Canario; Canword-Gasparito; Coop. Transport-Colon; De Jong-Mundo Nobo; Galmeyer-Cerrito; De Lanoi-Santa Rosa; Jansen-Sta Maria; Mauricio-Santa Helena.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS
9 oktober: R.A. de Windt, Abrahamsz 113.
10 oktober: P.A.J.Scherptong, Paradijs 8.

★★★

DIVERSEN
KODELA: 20.00 uur festival Voz di Kodela-Centro Pro Arte.

★★★

ZONDAG
DIVERSEN
CENTRO PRO ARTE: 20.30 uur toneeluitvoering "Awe si ta awe" o.l.v. Eligio Melfor.

★★★

MAANDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur te Mundo Nobo t/o Coromoto-kerk/Coromoto College/Mgr Niewindt College/Charo; 10.15-10.45 uur te St Willibrordus t/o gouvern.-kantoor; 11.00-11.45 uur te Weg nr. Sta Cruz t/o Toko Manuel Serrao; 11.45-12.30 uur te Sta Martha/Rio Magdalena; 14.00-15.45 uur te Soto t/o BC; Willy's Liquor Store, Sta Maria.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: idere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).
Vanaf 1 t/m 22 oktober: expositie moderne geweven wandtapijten met werken van E. de Bock, Gerrit van 't Net, Maria Prins, Mars Truyens en Pieter Wiergersma; demonstratie over het techniek van het weven door Ada Sindram.

KERKDIENSTEN
KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zon.: 10.00 uur hoogmis (Ned); BARBER (H.Joseph): zat.: 19.00 uur, zon.: 06.00 en 09.00 uur; BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur (Ned), zon.: 10.00 en 18.00 uur; BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00 uur, zon.: 09.00 en 19.00 uur; CHARO (O.L.Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.00, 17.00 (Spaans) en 19.00 uur; GROOT KWARTIER (O.L.Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur, zon.: 09.00 (Ned) en 18.00 uur; JANDORET (O.L.Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 19.00 uur; hulpkerk BOCA SAMI: zat.: 18.00 uur, zon.: 08.00 uur; JANWE (H.Hart van Jezus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (Ned); KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.30 uur, zon.: 11.00 en 18.00 uur; MONTAGNE (H.Dominicus): zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur; SERU GRANDI (Fuik): zon.: 17.00 uur; OTRABANDA (Santa Ana): zat.: 19.30 uur, zon.: 08.00 en 19.00 uur; PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00 uur, zon.: 06.00, 09.00 en 18.00 uur; SANTA FAMILIA: zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00 uur; SANTA ROSA: zat.: 18.30 uur, zon.: 07.30, 09.00 en 18.30 uur; SAN WILLIBRORDO: zat.: 19.00 uur, zon.: 17.00 uur; TERRA CORRA: zon.: 18.00 uur; SOTO: zat.: 19.00 uur, zon.: 09.00 uur; STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 07.00 en 19.00 uur, zon.: 08.00, 10.00 (charismatica) en 18.00 uur; SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 uur, zon.: 09.00, 18.00 uur; WESTPUNT (H.Petrus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30 uur; hulpkerk LAGOEN (H. Johannes): zon.: 10.00 uur; WISHI (H.Theresia): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.00 en 18.00 uur; ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30 uur, zon.: 08.30 en 17.30 uur.

KAPEL Marinebasis Parera: 18.45 uur rk Eucharistieviering (Ned. taal).

★★★

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
FORTKERK: 09.00 uur ds Renting.
EMMAKERK: 09.30 uur wijkkerkraad.
EBENEZER CHURCH: 10.15 uur 19.00 uur ds Smith.
TAMARIJN: 09.30 uur ds Renting.
KON. WILHELMINA TEHUIS: 09.30 uur ds Van Buiren.

★★★

VER. PROT. GEMEENTE GEREFORMEERDE KERK (Arowakenweg): 09.00 uur ds J.Glas (Papiamentse dienst); 17.00 uur ds J.Schreuder.

★★★

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE
MORAVIAN CHURCH (Goeroeboeroeweg 2, Mundo Nobo): zaterdagavond om 19.00 uur: Evangelisatiesamenkomst-Emmy Berthold kleuterschool, Suffisant; zondagavond 19.00 uur preekdienst te Mundo Nobo.

★★★

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza-hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstr. 68
Cella, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
Eddy's, Schottegatweg West 112
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Job, Colebra Berde

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

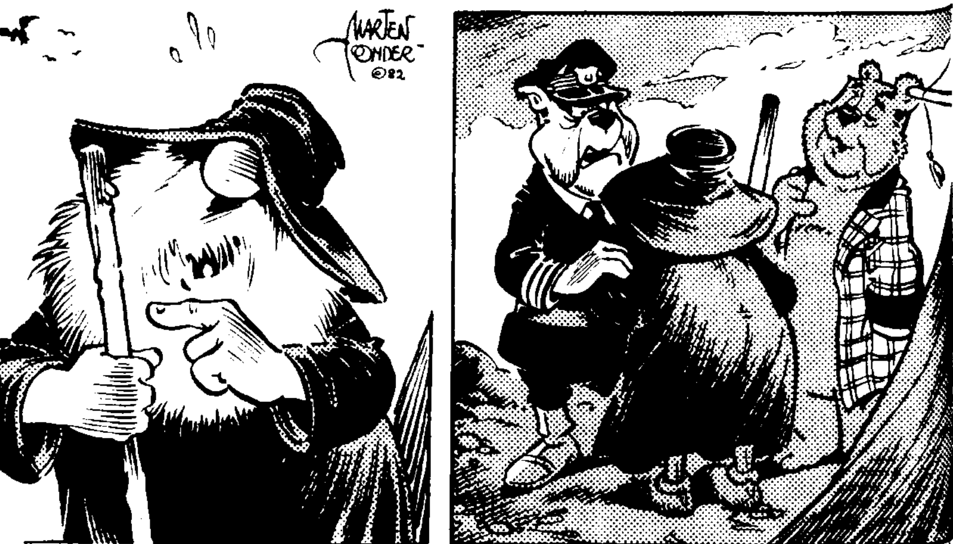
OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernardus kerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

Heer Bommel en de Antiloog

01174— Toen de politiechef hoorde, dat er een volksmenner op de heuvel woonde begon hij onmiddellijk te klimmen, en heer Bommel volgde hem. Hun nadering bleef niet onopgemerkt, omdat de Denker mediterend in zijn kuil zat, met het hoofd boven de rand uit.

"Ik wens u een slechte dag," sprak heer Ollie. "Want ik heb het besluit genomen om niet te huichelen, en daar houd ik mij aan, zodat...."

"Daar gaar het nu niet om," onderbrak de commissaris. Ter zake." "Ik heb persoonlijk gehoord, hoe u jongeren tot kwaad aanzette," hernam heer Bommel. "Op mijn eigen grond nog wel, zodat ik uitgeschud ben, met leeggelopen banden. Als heer, die het kwade bestrijdt, neem ik dit hoog op."

"Bestrijd jij het kwaad?" vroeg de grijsaard, met een scheve glimlach uit zijn tent klimmend. "Die is goed. Hoe kan jij het kwaad herkennen, als je zelf geen kwaad in je hebt? Jullie zitten er al bei vol mee, want het kwaad heeft jullie geleerd wat je weet, ook draag je een jas met glimmende knopen. Alles wat jullie weten is kwaad."

Heer Ollie was even sprakeloos, maar nu trad commissaris Bul voorwaarts en legde een zware hand op de schouder van de oude. "Ik heb genoeg gehoord," zei hij gramstorig. "Mee naar het bureau, we moeten eens praten."

"U hoort het, heer Kop," riep heer Bommel opgelucht uit. "De wet staat achter mij, en uw mooie praatjes zullen u niet baten."

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *The gloves* (karatefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75); 24.00 uur *A force of one* (Chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).
(zondag)
19.00 uur *Melting man* (actiefilm, Engels, alle leeft., fl. 2,75 en fl. 3,75); 21.00 uur *The gloves*.

GOLDEN DRIVE-IN
19.00 uur *La niña de la mochila azul II* (zangfilm, Spaans, alle leeft., fl. 5,-); 21.00 uur *Tarzan the apeman* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-); 24.00 uur *Don't play with fire* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).
(zondag)
19.00 uur *Super Snooper* (adventure, Engels, alle leeft., fl. 7,50 p. auto); 21.00 uur *Tarzan the apeman*.

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Deboraha* (love story, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).
(zondag)
17.00 uur *Mickey Mouse golden jubilee* (cartoons, alle leeft., Engels, fl. 5,-); 19.00 en 21.00 uur *Deboraha*.

★★★

TELECURACAO
ZATERDAG: 16.35 telefiesta; 17.30 ahedres na plaka chiki; 18.00 Buck Rogers; 19.00 notisiero tele-8; 19.20 S&F documentary; 19.30 here is Lucy; 20.00 rikesa universal; 22.00 estreno (Love valley); 23.00 sluiting.

ZONDAG: 16.30 club PTL; 17.30 Sport Billy; 18.00 telepatria; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 the Dukes of Hazzard; 20.30 the Jeffersons; 21.00 dynasty; 22.00 wrestling; 23.00 sluiting.

Folkloristische show door Luso Venezuela

KRALENDIJK — Zoals de Amigoe reeds eerder berichtte is vrijdagavond de Venezolaans Portugese dansgroep gearriveerd in het kader van uitwisseling tussen Venezuela en Bonaire. Zaterdagavond zal de groep een show geven in de aula van de SGB ten bate van fondsen voor de Little league van Bonaire. Op zondagmorgen om negen uur is er voor de gehele bevolking in het Wilhelminapark een folkloristisch feest, waarbij iedereen welkom is. In de avonduren zal dan de groep weer vertrekken naar Venezuela. In gesprek met Fred Henriques general manager van Hotel Bonaire bleek, dat bij de uitwisseling toen de groep Kibrahacha en Tiiico Boneriano vergezeld van vertegenwoordigers van het Toeristenbureau en de hotels een bezoek aan Venezuela brachten, vrijwel alle kosten door de Asociacion Deportiva Luso Venezuela betaald werden. De groep die ondergebracht wordt in Hotel Bonaire zal echter ook op Bonaire een groot deel van de kosten moeten dragen, zij het dat Hotel Bonaire een uitermate redelijke prijs heeft berekend en ook de groep een cocktailparty aanbiedt. Om half zes is het afscheid nemen op de luchthaven waar de dansers en zangers met een charter naar Maquatia vertrekken.

In Proeftuin en Amboina

LVV reorganiseert



KRALENDIJK — Er is nu een eind gekomen aan de verwaarlozing van de Proeftuin en met man en macht is het terrein schoongemaakt en zal in de toekomst dienen als kweekplaats voor sierstruiken, terwijl de groenteteelt verplaatst wordt naar de eveneens gereorganiseerde Plantage Amboina. Bij de foto: het reeds schoongemaakt terrein ligt braak voor de nieuwe werkzaamheden.

KRALENDIJK — Momenteel wordt de dienst Landbouw, visserij en veeteelt (LVV) gereorganiseerd waardoor er een betere dienstverlening zal ontstaan aan het publiek. Sommige van de voorgenomen plannen zijn door de dienst reeds ook uitgevoerd. Vooral de proeftuin heeft enige veranderingen ondergaan en nu is men bezig om het terrein schoon te maken en wat onderhoudswerkzaamheden te verrichten onder leiding van de voorman Felipe Angela. In de toekomst zal deze proeftuin voornamelijk gericht zijn op het verbeteren en cultiveren van sierstruiken. Dat betekent dan ook, dat er aldaar geen groente meer verkocht zal worden. In het kader van de werkzaamheden met de sierstruiken is er in de proeftuin een dripsysteem ingevoerd, terwijl er in het zogenaamde greenhouse ook een nieuw systeem geplaatst zal worden.

In de toekomst zullen er dus wel sierstruiken te koop worden aangeboden, maar de dienst LVV zal echter voor eigen gebruik in de gemeenschap ook een aantal planten kweken en rond december kan verwacht worden dat de werkzaamheden beeindigd zullen worden, hetgeen dan ongetwijfeld via de nieuwsmedia bekend gemaakt zal worden. Het algemene toezicht op de proeftuin ligt in handen van Jan van der Linden, die vanaf augustus in dienst is bij de LVV.

Dat men in de toekomst dus sierstruiken zal kweken, houdt echter niet in, dat groenteteelt naar de tweede plaats geschoven wordt, want plantage Amboina wordt nu net zo gereorganiseerd als de proeftuin. Daar heeft Roque Domacasse de leiding die sedert juli als opzichter werkzaam is. Op Amboina zullen alle soorten groenten gekweekt worden, aldus de dienst LVV en in de toekomst zal aan de ingang van de plantage aan de Nikiboko weg groenten verkocht worden. Om zeker te zijn van het slagen van het project zal de dienst LVV in de toekomst meer aandacht besteden aan de ondeer deze dienst vallende werkzaamheden.

Behalve de land- en tuinbouwprodukten zijn er op de plantage ook 35 schapen van het Black Belly die beter bestand zijn tegen de schadelijke werking van parasieten dan andere dieren. Eigenaren kunnen gedurende enkele maanden hun schapen ter dekking aanbieden en ook zal men proberen de geitensoorten op Bonaire verbeteren door het aantrekken van de soorten Nubian en Saanen. Daarnaast zal de mogelijkheid bekeken worden of er produktie van geitemelk gang kan komen.

De dienst zal ook een aantal varkens van de soorten Duroc, Yorkshire en Landrace introduceren. Tijdens de informatie van de LVV die vandaag in kader van de Wereldvoedseldag wordt gehouden, kan men inlichtingen verkrijgen die dig zijn voor een verbetering van de land- en tuinbouw, kleinvee en de visserij.

DC 9-80 op bezoek

KRALENDIJK — Gewoontegetrouw arriveerde de eerste vlucht van ALM nieuwste aanwinst drie kwartier na de aangegeven tijd op de luchthaven van Bonaire, hetgeen al direct een vertrouwd beeld was voor de Bonaireaanse genodigden. Het vliegtuig dat de naam Flamboyant droeg werd voor het luchthavengebouw geparkeerd vanwaar de nieuwsgierigen op een afstand de Flamboyant konden bezichtigen. Onder de aanwezigen op de cocktailparty waren behalve statenlid Ch.R.L. Ellis en gezaghebber A.R.W. Sint Jago een groot aantal investeerders in de toeristische sector voor wie het van zeer groot belang is, dat deze vergrote DC-9 op buitenlandse vluchten zal worden ingezet. Om het gezelschap aangenaam bezig te houden tijdens het wachten trad de steelband The Silver bullet op. Na ruim een uur op Bonaire aanwezig geweest te zijn vertrok de Curacaose delegatie weer.

Gitaarboek aangeboden

KRALENDIJK — Vrijdagmorgen bood de voorzitter van het Cultureel centrum Bonaire (CCB) S. Salomons het passende schenen gitaarboek van de rector van de muziekschool Rudy Bedacht aan gedeputeerde Angela aan die daarmee gedeputeerde van Onderwijs Wout verving. Het 150 bladzijden tellende gitaarboek, als een bericht van het CCB is in eerste plaats bedoeld als studieboek voor gitaarspelers, men het boek opent wel mogelijk den voor een komplete studie. De auteur heeft een evenwichtig programma samengesteld waardoor het vak Wereldoriëntatie bijzonder veel aandacht heeft gekregen. Een van de grote voordelen van het boek, als het CCB is dat het boek op Bonaire is geschreven, gedrukt uitgegeven en daarom behoeven men niet afhankelijk is te zijn van invoeren van buitenland, het geen ongetwijfeld kostenbesparend zal werken. Eric Huizing zal volgende week kritische aandacht besteden aan het boek Gitaar voor beginners.

Executive travel:

Schiphol eerste

SCHIPHOL — De luchthaven van Schiphol is opnieuw gekozen tot beste luchthaven ter wereld. Ditmaal gebeurde dat een verkiezing van het Engelse maandblad voor zakenreizigers en reisagenten "Executive travel". Dit blad heeft dit jaar voor de eerste keer een enquete onder zijn abonnees gehouden naar in hun ogen beste luchtvaartmaatschappijen en luchthavens ter wereld.

De resultaten van deze enquete, waarin Schiphol als beste luchthaven naar voren kwam, zijn gepubliceerd in het oktobernummer van het blad. Schiphol had een voorsprong van niet minder dan veertig procent op nummer twee, de nieuwe luchthaven van Singapore, Changi. Derde was Zürich, vierde de Londense luchthaven Gatwick en vijfde Frankfort. Schiphol is al tweemaal eerder uitgekozen tot de beste luchthaven ter wereld door een ander Engels blad voor zakenreizigers, "Business traveller". Dezelfde eer viel Schiphol jaar te beurt in de verkiezing van de International airline passengers association (IAPA) die iedere twee jaar worden gehouden.

MR POURIER: SAMENWERKINGSVORM SLECHTS "LEGE HULS"

In herziene nota in Commissie van Zeven:

Den Haag draait Aruba duimschroeven wat aan

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Op straffe dat het tijdstip van de onafhankelijkheid aanmerkelijk dichterbij wordt gehaald, wil Nederland proberen Aruba in de Commissie van Zeven te manen tot meer wezenlijke samenwerking met de overige vijf eilanden in de toekomst. Die voorwaarde is deze week met klem opgenomen in een nieuwe, gecorrigeerde versie van een al eerder ingediende Nederlandse nota. De beraadslagingen zijn gisteren in Den Haag afgebroken — zoals de Amigoe nog net in haar editie van gisteren kon meenemen — zonder dat er een uitzicht bestaat op een eensluidend eindadvies van de commissie.

Er zijn teveel geschilpunten blijven bestaan op vrij wezenlijke zaken die allen neerkomen op de mate van samenwerking in de toekomst tussen een onafhankelijk Aruba en de rest. Op alle punten lagen de meningen van vooral Aruba aan de ene kant en Nederland en de overige Antillen aan de andere kant vrij ver uit elkaar.

Grote teleurstelling bestond er op het punt van monetaire samenwerking. Tijdens de beraadsslagingen van begin augustus op Bonaire was juist op dat punt overeenstemming bereikt inzake een monetaire unie tussen de zes eilanden. Bij de invulling van wat Aruba daarmee bedoelde bleek in Den Haag dat er slechts een "lege huls" overbleef, om woorden van het commissie-lid mr Miguel Pourier aan te halen. In een gesprek met de Amigoe legde hij uit dat Aruba het hele belastingen-pakket naar zich toe wil trekken. Zo wil het zelf zijn invoerrechten bepalen, wat er al op duidt dat er geen vrije goederen-beweging mogelijk zal zijn. Daarmee wordt elke monetaire samenwerking onmogelijk gemaakt en een gelijkgaand financieel-economisch beleid ondergraven. Het heeft weinig zin als dan wel hetzelfde muntenstelsel van kracht blijft. In de vergadering maakte commissie-voorzitter Barend Biesheuvel ten aanzien van **Aruba's stellingname op:** "You can't eat the cake and have it too".

ZINVOL

Volgens mr Pourier is toen op Bonaire door alle betrokkenen geredeneerd dat met de toen bereikte overeenstemming een mijlpaal was bereikt en dat er een doorbraak was ontstaan naar meer vormen van zinvolle samenwerking tussen de zes eilanden in de toekomst. Hij zei dat er nu niet alleen een consensus ontbreekt, maar aan de zijde van Aruba ook de wil om tot een consensus te geraken.

Op meerpunten stonden de drie Antilliaanse leden Pourier, Juancho Evertsz en Jacky Voges tesamen met de drie Nederlandse leden Biesheuvel, Meijs en Knobben tegenover mr Hendrik Croes van Aruba. Aruba wil bijvoorbeeld een boedelscheiding op alle fronten; pas daarna kan bekeken worden op welke punten er met de andere eilanden een samenwerking gearrangeerd kan worden. De andere commissieleden vinden dat die boedelscheiding niet van toepassing moet zijn op die gebieden waarop een samenwerkingsverband van kracht wordt.

ONONTGONNEN

Pourier steekt niet onder stoelen of banken dat hij teleurgesteld is over deze wijze van aflopen van werkzaamheden van de Commissie van Zeven. Er was tevoren door velen toch een grote mate van hoop gesteld in de commissie. Er is weliswaar veel werk verricht in de afgelopen maanden ten behoeve van de commissie op tot nog toe onontgonnen gebieden, maar dat gebeurde in de verwachting dat het ergens toe zou leiden. Nu is dat onderzoeks-werk zeker niet voor niets geweest, maar er was wel degelijk gerekend door Pourier op een eensgezind eindadvies voor de Koninkrijksregering, de Antilliaanse regering en de eilandelijke overheden over de gevolgen van een Arubaanse onafhankelijkheid. Alles wijst erop dat er nu een meervoudig advies zal komen, hoewel de Nederlandse leden met plannen rondlopen om te zien of de komende dagen niet alsnog een modus voor meer unanimiteit kan worden gevonden. Pourier twijfelt aan de levenskansen daarvan, aangezien de volgende beraadslagingen al op 8 november aanvangen en dan niet meer inhoudelijke, maar voornamelijk redactionele aspecten aangaat. Anderen zullen in een later stadium maar moeten zien of zij een oplossing weten voor de cardinale geschilpunten die niet uit de weg zijn geruimd.

Nederland laat het er niet bijzitten. Reeds in de verleden maand uitgebrachte nota naar aanleiding van een nota-Voges, waarin enkele hoofdlijnen voor toekomstige samenwerking werden uiteengezet, gaf het aan dat onderlinge samenwerking tussen de zes voorwaarde is voor steun aan zowel de overgangsfase in de vorm van status aparte als aan de verwezenlijking van de onafhankelijkheid van Aruba zelve. Zo niet daaraan voldaan wordt, dan duurt de overgangsfase korter dan gepland. Dat werd toen door mr Croes uitgelegd als chantage van Nederlandse zijde. In een deze week herziene versie wordt die stelling nog eens herhaald om misverstanden op dat punt uit te sluiten.

NEW YORK

De Antilliaanse leden hebben afgelopen maandag overigens ook een document opgebracht waarin toch enkele kritiekpunten op die eerdere Nederlandse nota vervat zitten. Zo wordt er nogmaals op gewezen dat de eilanden zelf het tijdstip van de onafhankelijkheid bepalen (zoals verleden week nog door premier Dries van Agt zelf verklaard in de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties in New York - RED). Dat impliceert dat op geen enkele wijze de vijf andere eilanden met Aruba de onafhankelijkheid ingeduwd mogen worden. De Nederlandse leden - aldus mr Pourier - hebben deze week desgevraagd laten weten dat in hun nota bedoeld is dat er voor de vijf eerder kans op overeenstemming met Aruba bestaat als ze dezelfde staatkundige positie hebben als Aruba; dat wil zeggen onafhankelijkheid. Overigens moest de passage daarover worden opgevat als een simpele suggestie, werd er aan toegevoegd.

SINT MAARTEN

De Antilliaanse leden, met begrip van mr Croes, hebben nog getracht om de laatste zitting van de commissie in november op Sint Maarten te laten plaats vinden. Van Nederlandse kant werd daartegen ingebracht dat over tijdstip en locatie in de commissie al op Aruba overeenstemming was bereikt: aanvang acht november in Den Haag omdat daar de meeste deskundigen zijn. Het is niet gelukt om die afspraak gewijzigd te krijgen.

WILLEMSTAD — De Latijnsamerikaanse zanger José-Luis Rodriguez gaf gisteravond zijn eerste optreden in het Curaçao Plaza hotel. Voor een redelijk groot publiek — dat anderhalf uur op het begin van de show moest wachten — gaf hij enkele van zijn beste liedjes weg. Het publiek kwam echter pas tegen het einde van de show weer tot leven. De organisatie van de show liet veel te wensen over, het optreden van José-Luis was wel zeker de moeite waard.

"You've asked for it"

WILLEMSTAD — In het kostelijke tv-programma "You asked for it" donderdagavond via TeleCuraçao werd ondermeer een bezoek gebracht aan het Madurodam in Den Haag. De uitleg bij de opzet van deze miniatuur-stad was echter zeer summier. Er werd volstaan met te stellen dat het stadje genoemd is naar John Maduro die in de laatste Wereldoorlog in Nazi-Duitsland is omgekomen. Er werd er niet bij gezegd dat hij, George John Lionel Maduro, afkomstig was van de Nederlandse Antillen. Dat had nog eens een leuke reclame kunnen zijn.

Commentaar

Project

SERVICE-CLUBS hebben zich ten doel gesteld op de een of andere manier de gemeenschap van dienst te zijn. Niet altijd wordt dat ook in de praktijk gebracht.

Afgelopen zondag was door de Jaycees een dag georganiseerd in het nieuwe marktgebouw in Punda bedoeld om de aangesloten instellingen bij de Raad van Gehandicapten in de gelegenheid te stellen meer informatie over hun activiteiten te verstrekken. Op zich een loflijk initiatief. Maar hoe warrig zat de organisatie in elkaar. Ten eerste was helemaal over het hoofd gezien dat voor een welslagen goede publiciteit vooraf welhaast een "must" is. Grovelijk werd daarin tekort geschoten. Als gevolg daarvan kwamen slechts toevallige voorbijgangers op die zondag even binnen om een kijkje te nemen. De publieke belangstelling was die dag helaas ver onder de maat door onwetendheid. De organisatie die dag zelf was ook al niet om over naar huis te schrijven. De diverse stands begonnen op een bepaald moment zelf maar te draaien, omdat het organiserend comité niet op het afgesproken tijdstip aanwezig was. Door ieders flexibiliteit leidde dat niet tot problemen, maar het is wel on-af werk.

Waarom zes dagen nadien nog die vuile was buiten hangen? Om het simpele feit dat er een flinke groep vrijwilligers en gehandicapten bij de diverse aangesloten instanties wél de hele dag in de weer geweest om nog van de dag te maken wat er van te maken viel. Niet tegenstaande de tegenvallende opkomst van het publiek werd enthousiast uitgelegd wat de diverse activiteiten waren die zij zelf ontplooiden. Zo lieten blinden zien hoe zij op een speciale type machine braille-teksten tikken, hoe zij met speciale borden kunnen dammen, dominoen en andere gezelschapsspelen doen tot balspelen toe (de bal wordt gevangen op het geluid van een voorwerp in de bal). Bij de andere stands waren voorwerpen te koop, in alle kleuren, prijsklassen, groottes en voor ieders smaak en gemaakt door gehandicapten zelf. Daar zaten heel mooie werkstukken bij die in menige huiskamer niet misstaan. Velen van deze stukken hebben de kinderen en de anderen weer mee terug moeten nemen. Het is mooi dat serviceclubs als de Jaycees dit soort initiatieven ontplooien, maar het vergt wel tegelijkertijd een volledige inzet en een goede opzet om het ook tot een zinvol project te maken. Het is daarom jammer dat het programma van afgelopen zondag niet dat heeft opgeleverd wat er redelijkerwijs van verwacht had mogen worden, waar de vertegenwoordigers van de betrokken instellingen toch recht op hadden.

Begroting

ZEVEN DAGEN geleden werd vanaf deze zelfde plaats bekritiseerd dat er nog geen eilandsbegroting voor 1983 bij de raad was ingediend en dat er ook geen officieel bericht van het BC was gekomen met een omschrijving van de redenen daarvoor.

Inmiddels is er wel een BC-schrijven hierover gekomen, maar alles behalve bevredigend. De vertraging wordt toegeschreven aan defecte machines. Er wordt niet de moeite genomen om de raad daarover naar behoren in te lichten. Wordt soms de watercooler op de gang bedoeld? Of de lift in het Bestuurskantoor die al sinds mensenheugenis uit de roulatie is?

Ook wordt beloofd dat de begroting beetje bij beetje wordt ingediend. Gisteravond zijn de delen betreffende de overheidsbedrijven overhandigd. Van een totaal overzicht kan bij gevolg geen sprake zijn. Raadsleden kunnen zich pas een gedegen oordeel vormen als zij de totale begroting met de algemene toelichting in handen hebben. De raad verdient een betere behandeling en verontschuldiging van het BC dan dat nu geleverd worden.

Prioriteit in regio: sociale rechten

Comite-Mensenrechten komt met eigen blad

WILLEMSTAD — Voor het Caribisch gebied bestaat er grote behoefte aan verbetering van de sociale rechten van de mensen voordat gestart kan worden **aan optimalisering van de individuele rechten. Zo kan worden opgemaakt uit het eerste orgaan van het Comité voor de Mensenrechten.**

Het Curaçaose Comité voor de Mensenrechten is op de markt gekomen met een eigen blad dat naar planning eens per twee maanden moet verschijnen. De bedoeling is om dichterbij de mensen te komen met de bezorgdheid over het niet nakomen van de meeste fundamentele mensenrechten in de wereld. Als bepaalde ontwikkelingen in het buitenland niet voldoende onder de aandacht worden gebracht en worden onderkend, dan bestaat de reele kans dat ook op de Antillen zoetjes aan op dat punt wordt ingeleverd. Daarom wordt gepoogd het bewustzijn en het geweten te prikkelen via informatie-verschaffing en discussie. In de redactie van dit blad zitten Stanley Lamp, Mila Palm en Charles do Rego.

In een eerste artikel wordt uitleg gegeven van de individuele menselijke vrijheden als recht op vrijheid van onderwijs, recht op vrijheid van formatie en meningsuiting, recht op privacy, recht op vrijheid van denken, geweten en godsdienst enzovoorts. Dan zijn er de sociale rechten als het recht om vrij te zijn van armoede en angsten, recht op aansluiting bij een vakbond, op werk, op rust en vrije tijd, op een adequaat levenspeil. Kortom, recht op een "rechtvaardige gemeenschap".

Geconstateerd wordt dat in de Caribische regio, waar de Nederlandse Antillen bij behoren, de grootste prioriteit vooralsnog ligt op het vlak van de sociale rechten: grote werkloosheid, weinig sociale zekerheden, volkeren leven beneden het algemeen gehanteerde minimum als levensstandaard, geen vrijheid van vereniging in vakbonden. Op sommige plaatsen schiet het ook tekort aan de individuele vrijheden van mensen. Soms bestaan ze wel op papier, maar blijkt in de praktijk dat radio, tv, en kranten niet de meningen verkondigden van de armen, het onderwijssysteem niet uitgaat van de erbarmelijke situatie van de armen, dat recht op eigendom doelloos is als iemand niets heeft en dat vrijheid van denken slechts bestaat voor hen die niets in de gemeenschap veranderd willen zien.

Dit alles overziende wordt geconcludeerd dat vooral de sociale rechten op dit moment en onder de huidige omstandigheden voor het Comité Mensenrechten de hoogste prioriteit moeten genieten.

In het eerste blad verder: het recente bloedbad in Palestijnse vluchtelingenkampen in Beiroet dat wordt afgekeurd met een vingerwijzing naar de Falangisten en leger en regering van Israel die niets hebben gedaan om het te voorkomen; de ten uitvoer legging van twee doodstraffen per week in Jamaica; een brief van de christelijke kerken uit Suriname waarin zekere resultaten van het bewind niet worden ontkend, maar waarbij tegelijkertijd het ontbreken van enkele fundamentele mensenrechten wordt gelaakt; een terugblik op de principiele zaak rondom de weigering voor straatoptredens van Foro in de verkiezingstijd en nog wat gedichten.

Tijd voor memoires

Boelie van Leeuwen

WILLEMSTAD — In verband met de zestigste verjaardag van dr Boelie van Leeuwen heeft de schrijver van de Wiri Wiri-rubriek van het weekblad La Union de hoop uitgesproken, dat aan Boelie van Leeuwen nog vele jaren gegeven mogen worden, ook al om zijn memoires te schrijven.

Nieuwe voorzitter Rudy Lourens:

AKKV staat op betaling bij levering goederen

WILLEMSTAD — Het eerste punt waar de AKKV in zijn nieuw actieprogramma op zal letten, is dat aan alle landbouwers de garantie geboden wordt, dat ze uitbetaald worden voor geleverde goederen. Zo verklaarde vanmorgen desgevraagd de heer Rudy Lourens, nieuwe voorzitter van de landbouw-cooperatie.

Binnen de AKKV werd afgelopen woensdag een nieuw bestuur gekozen. Opvallend daarbij is dat het merendeel van de bestuursleden deel uitmaakten van de Kanoa. Zoals bekend, richtten een groep landbouwers enkele maanden geleden een tweede landbouwvereniging, Kanoa, op om te protesteren tegen het slechte beleid dat door AKKV gevoerd zou zijn. Een van de voorwaarden om lid te worden van Kanoa was dat men niet tegelijkertijd lid kon zijn van een andere cooperatie van landbouw als de AKKV. Op die manier zou, zoals Kanoa-voorzitter Perret Gentil toendertijd verklaarde, "meteen ook het doodvonnis van AKKV getekend zijn". De nieuwe voorzitter van de AKKV, Lourens verklaarde dat de Kanoa in de algemene vergadering van AKKV, waarin het bestuur gekozen werd, niet eens genoemd is. Hij vervolgde dat de leden van Kanoa zich bereid hebben getoond de AKKV nog een kans te geven. Bovendien is de Kanoa voor zover hem bekend, nooit een rechtspersoon geworden, waardoor in feite het eigenlijk niet eens bestaan heeft.

STATUTEN

In het nieuwe bestuur zijn er alleen "nieuwe gezichten": de heren W.Cannegieter ondervoorzitter, H.Hueck secretaris, J.Sprock penningmeester, R. van Loohuizen tweede secretaris. Als commissarissen: D.Alves, E.Phelipa, F.Perret Gentil en F.Daou. Er is tevens een Raad van Toezicht gekozen bestaande uit E.Phelipa, G.Kooy, L.Selhorst en K.Booster.

Naar Lourens verklaarde, wil dit bestuur het wel helemaal volgens de regels doen; in dat kader zijn de statuten weer eens goed bekeken waarbij, volgens hem, verschillende aspecten van de cooperatie aan het licht kwamen die vroeger de leden niet bekend waren. Hij voegde hier aan toe, dat dat juist de reden geweest kan zijn, waarom in het verleden de leden — door eigen slordigheid dus — de zaken uit de hand hebben laten lopen. Het oude bestuur was stervende en eenhoofdig, aldus Lourens, en dat moet niet weer gebeuren: "we willen helemaal opnieuw beginnen".

DISTRIBUTIE

Omdat er voorlopig nog geen gelden zijn om een eigen distributie-centrum op te zetten, blijft de AKKV gebruik maken van het centrum van de Soltuna, legde Lourens uit. Het is wel zo, vervolgde hij, dat er één centraal distributie-centrum moet komen voor geheel Curaçao. In afwachting van het accountantsrapport over de AKKV kunnen er nog geen concrete plannen gemaakt worden, maar er is wel alvast een vergadering opgeroepen voor volgende week, waarin dan het actieprogramma besproken zal worden. Een van de punten in dat programma is dat besproken wordt aan welke eisen het distributie-centrum moet voldoen, terwijl ook gesproken zal worden over de hulp die van Soltuna in deze verkregen kan worden. Tot slot verklaarde Lourens zeer tevreden te zijn met het werk dat advocaat mr Jules Rojer als curator van de AKKV tot nu toe gedaan heeft om onder andere de cooperatieve landbouwvereniging nieuw leven in te blazen.

Editie Enfasis over Papiamentu

WILLEMSTAD — De Schooladviesdienst (SAD) heeft besloten alle programma's, die tot nu toe door haar gemaakt zijn over het gebruik en invoeren van Papiamentu als voertaal op scholen, in een dubbele editie van "Enfasis" uit te geven. A enige tijd voert de informatie-afdeling van de SAD in opdracht van het Bestuurscollege een actie om de erbied voor het Papiamentu te bevorderen. Ook werkt de SAD momenteel aan een nieuwe editie van de herziene fonologische spelling, zoals door het BC aangenomen in 1976. De dubbele editie van Enfasis is al gedrukt en wordt maandag aan alle krantenabonnees thuisbezorgd. Wie zijn editie niet krijgt, moet contact opnemen met Districo, telefoonnummer 70504.

Uitbreiding BC-coalitie ligt in verschiet

WILLEMSTAD — De verwachting is dat in de loop van de volgende week de eerste besprekingen van start kunnen gaan over opname van de groene partij PNP in de BC-coalitie van MAN en DP.

Dit kan gezien worden als een uitvloeisel van de pogingen te geraken tot een nationaal kabinet op centraal niveau. De PNP heeft eerder te kennen gegeven bereid te zijn op landelijk en eilandelijk niveau regeringsverantwoordelijkheid te dragen, maar dat dat niet tot dichtbij de komende raadsverkiezingen geschoven moet worden. De moeizame voor-besprekingen op centraal niveau hebben een start op eilandsniveau opgehouden. Dit weekeinde worden de eerste voorbereidingen getroffen voor een BC van MAN, DP en PNP.

Zwaar gewonde bij explosie

WILLEMSTAD — Bij de ontploffing van een zuurstoftank voor duikers te Simpson Bay op Sint Maarten is onlangs een Haitiaan zwaar gewond geraakt. De explosie veroorzaakte de nodige materiale schade. De oorzaak is onbekend, aldus het SM weekblad Morning Mirror. Overigens zou de gewonde wens toestand zich aanvankelijk somber liet inzien aan de beterende hand zijn.

Amerikaans bier meer in trek

Studie naar lokale markt positie Amstel

WILLEMSTAD — De Antilliaanse Brouwerij, fabrikant van Amstel bier voert een onderzoek uit, om te bepalen welke positie dit bier op de Curaçaose markt heeft. Aldus verklaringen van de manager General Affairs, de heer Nieuw. Hij verklaarde dat op de lokale markt een tendens te bespeuren is naar een toenemende consumptie van Amerikaans bier, terwijl het lokale Amstel bier zowel qua kwaliteit als kwantiteit beter is. Daarom is dit onderzoek ingelast; men probeert zoveel mogelijk uit te zoeken wat de redenen kunnen zijn dat andere en dan vooral Amerikaanse biermerken meer gedronken worden. Als het onderzoek afgerond is, gaat de Antilliaanse Brouwerij kijken hoe de verkregen informatie toegepast kan worden ten behoeve van het lokale product Amstel bier, aldus de heer Nieuw tot slot.

WEB bedankt bevolking

ORANJESTAD — De Arubaanse Voorlichtingsdienst (AVD) meldde vrijdag dat nadat het personeel van het WEB met man en macht gewerkt had om de gespleten pijp in boiler nummer 4 te repareren, de functionarissen van het Stroomwezen tijdens controle een nieuwe lek ontdekten. Het gevolg hiervan was dat de stroomsituatie vrijdagmorgen nog niet normaal was. Nadat het WEB-personeel ook hieraan gewerkt had, wees een controle van het Stoomwezen op vrijdagmiddag uit dat alles weer in orde was en dat boiler nummer 4 weer in bedrijf kon worden gesteld.

De AVD berichtte verder dat vrijdagavond acht uur de situatie weer normaal zou zijn. In het persbericht werd namens de WEB-directie dank gebracht aan de bevolking voor het getoonde begrip door minder stroom te gebruiken, hetgeen bijdroeg tot de oplossing.

ORANJESTAD — In het kader van de Fire prevention week organiseerde, de Brandweer Aruba vrijdagmorgen een Boulevardloop voor zijn eigen personeel en dat van andere diensten. In totaal waren er 25 deelnemers, onderwie de waarnemend commissaris van politie, Walter Kramers. De eerste vijf van de Brandweer die binnenkwamen waren: David Donta, Joseph Gomez, Venancio Murray, Nemencio Croes en Demetrio Maduro. Van de andere diensten kwamen als eerste vijf binnen: Gino Weuben, Armando Curet, Leo Henriquez, Walter Kramers en mevrouw Julieta Maduro. Op de foto, de winnaars met hun medailles.

Commissie krijgt ruimere taak

Campagne voor veilig verkeer voor de deur

ORANJESTAD — Op verzoek van de Coordinatie commissie Veilig verkeer Aruba (CCVA) heeft het Bestuurscollege besloten de taak van de op 12 december 1978 ingestelde commissie te verruimen. Zijn taak luidt nu "in te stellen een commissie welke tot taak heeft campagne te voeren ter bevordering van de veiligheid in het verkeer op Aruba en acties dienaangaande te coordineren, hierna te noemen coordinatiecommissie Veilig verkeer Aruba". In zijn laatste vergadering heeft de commissie een begroting voor de komende maanden opgesteld, die aan het BC zal worden aangeboden. Bij de installatie zegde de waarnemend gezaghebber Frans Wernet [illegible] een bedrag van vijftig duizend kon beschikken. Dat de commissie nu ziet een begroting indient komt omdat verleden jaar gewerkt werd met een royale bijdrage van de Fatum in verband met de opening van zijn nieuwe kantoor. Binnen korte tijd zal een groot aantal affiches over geheel Aruba worden verspreid, welke ontworpen werden door de heer Oehlers van de Verkeerscommissie waarmee een beroep wordt gedaan om mee te werken Aruba veiliger te maken. Voorts zal [illegible] in de vorm van een rijbewijs verschijnen met daarin de nodige aanbevelingen om Aruba veiliger te maken. Deze folders worden bij afgifte van rijbewijzen en het uitdelen van bekeuringen uitgedeeld. Van de politie wordt zo als gewoonlijk hiervoor alle medewerking ondervonden. Ook dit jaar zal de commissie plakkaten beschikbaar stellen aan "veilige chauffeurs", waarbij gedacht wordt aan de volgende groeperingen: Heavy [illegible] doorlopend op de wegen, taxi's, autobussen, ambulances en vrachtvervoer. Personen die kandidaten hiervoor hebben kunnen deze bij de secretaris van de commissie, Jan Bastiaanse of J.A. van der Schoot opgeven, met de nodige gegevens. Een commissie uit personen die dagelijks bij het verkeer zijn betrokken zal te zijner tijd [illegible] digde kandidaten in te sturen.

Met de Keyclub van de Kiwanis van het Colegio Arubano werden besprekingen gevoerd om weer enige orientatie morgens voor de opgroeiende jeugd te houden. De Jaycees zijn doende om met medewerking van de commissie een folder met verkeersborden voor de toeristen samen te stellen. Voorts zullen de komende weken extra tv-programma's en spots voor Veilig verkeer worden verspreid. De commissie heeft in een brief aan het BC ook aandacht gevraagd voor de noodzaak dat er zo spoedig mogelijk een behoorlijk bewegwijzering op Aruba komt.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Meteor* (14 jr.); 24.00 uur *The sex symbol* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Bronco Billy* (14 jr.); 22.30 uur *3 Tiroles in St. Tropez* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 uur *Nightmare city* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Death wish II* (18 jr.); 24.00 uur *Windows* (18 jr.).
WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.
WEEKEINDEDIENST tandarts van zaterdag 12.00 uur t/m maandag 08.00 uur gelieve telefoniste dr Horacio Oduber Hospitaal op te bellen, tel.: 24300.
BOTICA'S: Oranjestad: Nacional, tel.: 26244; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.
WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter A.S.Ridderstap, tel.: 28017.
San Nicolas en Savaneta: dokter P.Deeleman, via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.
(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

***

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.
SPORT
BILJART: 16.00 uur Sportboys vs BucutTrappersclub.
ZONDAG
BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 18.00 uur *Who finds a friend* (alle leeft.); 20.30 uur *Meteor* (14 jr.).
Rialto: 18.00 uur *The strongest man in the world* (alle leeft.); 20.30 uur *Bronco Billy* (14 jr.).
BALASHI
DRIVE-IN: 19.00 uur *Scavenger hunt* (alle leeft.); 21.00 uur *Nightmare city* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 18.00 uur *I'm for the Hippopotamus* (alle leeft.); 20.30 uur *Death wish II* (18 jr.).

***

DIVERSEN
ASOCIACION CANINA ARUBA: 10.00 uur rassenshow t.g.v. Werelddierendag-Centro di Bario Dakota.

***

MAANDAG
DIVERSEN
ROTARY: 18.30 uur dinner-meeting-Trocadero.
WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
13.00-15.00 uur te Paradera.
BIBLIOBUS
Daf: te Sta Cruz (Colegio San Hose en Mariaschool).
Opel: te Noord (St Annaschool en Sint Aloysiusschool).
LIGA DI MARIA (San Nicolas): iedere maandagochtend van 08.00-12.00 uur kunnen pakjes Ayudo Social opgehaald worden-Milagrosa Center, Theresiaplein 6.
BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: om de twee weken op maandag van 16.00-18.00 uur-Bilderdijkstraat 13.

Rechter: geen zelfverdediging

Directeur mishandeld: honderd gulden boete

ORANJESTAD — De 28-jarige hulpmonteur H.B. kreeg vrijdag van de rechter een geldboete van 100 gulden subsidiair 4 dagen opgelegd omdat hij volgens de telastelegging op 6 januari de directeur R.F. van het bedrijf waar hij in dienst was, had mishandeld door de directeur te slaan en te schoppen. Als gevolg hiervan liep de directeur een bloeduitstorting op bij het linkeroog alsmede een heupfractuur, waarvoor hij 5 weken in het hospitaal behandeld moest worden. Beklaagde verklaarde ter terechtzitting wel twee vuistslagen te hebben toegediend maar ontkende de directeur te hebben geschopt. De directeur had bij zijn val - aldus de beklaagde - een van de benen van de beklaagde gegrepen, waardoor laatstgenoemde zijn been naar achteren moest trekken om los te komen. H.B. zei verder dat hij die morgen vanuit de werkplaats waar hij werkzaam was het hoofdkantoor van het bedrijf opbelde en gevraagd had naar een doktersformulier omdat hij zich ziek voelde. Toen hij bij het hoofdkantoor aankwam had een van de secretaressen het formulier al ingevuld. Hoewel het steeds zo was dat de secretaressen ziekteformulieren tekenden, hoorde beklaagde die morgen dat in opdracht van de directeur de secretaressen niet meer mochten tekenen en dat beklaagde moest wachten totdat de directeur er was om zelf te tekenen. Beklaagde verklaarde een uur te hebben gewacht voordat de directeur er was. Ik werd door hem - aldus de beklaagde - op brute wijze aangesproken, dat ik het bedrijf aan het benadelen was en dat hij later wel maatregelen tegen mij zou nemen. Toen ik vroeg wat dat allemaal te betekenen had, zei de directeur dat hij precies dezelfde bedoeling had als ik en dat hij niet bang voor mij was, waarbij hij een gevechtskouderij aannam. Ik wachtte zijn slag niet af en gaf hem de vuistslagen uit zelfverdediging. De rechter hield de beklaagde de verklaringen voor van twee vrouwelijke werknemers, die stelden dat er hooglopende ruzie was en dat de beklaagde de directeur vuistslagen had toegediend en had geschopt toen de directeur op de grond viel. Beklaagde bleef ontkennen dat hij geschopt had. De officier eiste tijdens zijn requisitoir een geldboete van 150 gulden, subsidiair 6 dagen.

Beklaagdes raadsman, mr Paul Sjiem Fat, was van mening dat als de direkteur (werkgever) zich gewoon aan de wettelijke bepalingen had gehouden en de beklaagde een doktersformulier had gegeven, het incident niet zou hebben plaatsgehad. Indien de beklaagde zelfs niet ziek zou zijn geweest, dan was dit een zaak die door een dokter uitgemaakt had moeten worden en niet door de werkgever. Een werknemer heeft immers recht op een doktersformulier. De raadsman stelde dat de directeur, door vervelend en provocerend op te treden, de opgelopen klappen aan zichzelf te danken had. Mr Sjiem Fat verzocht ontslag van rechtsvervolging voor zijn client. De rechter stelde niet te geloven dat de situatie waarin de beklaagde verkeerde zo ernstig was dat er sprake kon zijn van zelfverdediging, en legde de beklaagde een geldboete op van honderd gulden, subsidiair 4 dagen.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225. Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

***

TELEARUBA
ZATERDAG: 17.00 voetbal; 17.50 battle star Galactica; 19.00 what's happening?; 19.30 programa politico; 19.45 actualidad; 20.30 Hart to Hart; 21.30 Wayne and Shuster; 22.00 estreno; 23.30 sluiting.

ZONDAG: 17.00 club PTL; 18.00 telematch; 19.00 this week in baseball; 19.30 show-time; 20.30 three's company; 21.00 ABC wide world of sports; 22.00 Quincy; 23.00 sluiting.

***

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
PIEDRA PLAT: 09.30 uur zondagsschool; 10.30 uur ds H.Hessen.
SAN NICOLAS: 09.00 uur dienst voor jong en oud, zondagsschool op dezelfde tijd.
ORANJESTAD: GROTE KERK: 10.00 uur ds Geurs (ond.: Grenzen van de liefde.)

KERKDIENSTEN
BRAZIL: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: (zat.: 19.00 uur), 08.00 en 19.00 uur.
EMANUELKAPEL: 07.30 uur.
NOORD: (zat.: 19.00 uur), 07.30 en 18.00 uur.
ORANJESTAD: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00 uur.
PARADERA: (zat.: 19.00 uur), 11.30 en 17.30 uur.
POS CHIKITO: 08.00 uur.
SAN NICOLAS: (zat.: 19.30 uur), 09.00 en 19.00 uur; maandag t/m vrijdag van 06.30 uur; dins. t/m vrijdag om 18.30 uur, zat.: 07.00 en 18.30 uur, zon.: 09.00 en 18.30 uur.
SANTA CRUZ: (zat.: 19.00 uur), 06.30-09.00 en 17.30 uur.
SAVANETA: (zat.: 19.00 uur), 17.30 uur.
TANKI LEENDERT: 09.00 uur.



ORANJESTAD — In verband met het projekt Uitbreiding Luchthaven arriveerde gisteren op Aruba een delegatie van de Duitse firma Flughafen Frankfurt onder leiding van Erich Becker, president en chief executive officer van de Board of airport authority. Gedurende het verblijf zal de delegatie besprekingen voeren met het Bestuurscollege en luchthavenmeester Mike Nicolaas, terwijl vanmiddag de ondertekening is van het contract tussen het BC en de Duitse firma. De delegatie bestond verder uit de heren Karlheinz Rebscher (directeur Airconsult), Alfred Pieter (directeur training center), Günther Asendorf (hoofd-architect), Peter Buscany (architect) en Gottfried Mücke (lid Borad of Director). Bij de foto: de aankomst van de delegatie, die verwelkomd werd door een delegatie onder leiding van luchthavengedeputeerde Daniel Leo.

Simar wil met SKOA praten

Vreemde benoemingsakten zijn bron onzekerheid

ORANJESTAD — Van vakbond van leerkrachten Simar wordt vernomen dat aan het feit dat het Simar-radioprogramma van 30 september een omissie vertoonde, het te wijten zal zijn geweest dat in het Amigoe-artikel "Simar: Veeris heeft durf aan de dag gelegd", van 2 oktober, welk artikel van bovenaangehaald programma afkomstig is, gesteld werd dat het Papiamento voertaal wordt in de eerste twee klassen van het onderwijs. Dit is niet juist, aldus Simar.

Ter verduidelijking stelt de Simar onder andere dat de minister van Onderwijs in zijn schrijven van 20 september 1982 meedeelt dat hij — gebruikmakend van zijn bevoegdheid zoals bij wet geregeld — voorstander is van de moedertaalschool. Dit houdt in dat het Papiamentu als voertaal ingevoerd wordt in alle 6 klassen van de basisschool en dat het Nederlands de tweede voertaal wordt. Goede kennis en beheersing van het Papiamento zullen leiden tot een betere beheersing van het Nederlands. Dit is iets wat wetenschappelijk bewezen is.

Tijdens de begrotingsbehandeling in de eilandsraad van Aruba heeft de gedeputeerde van Onderwijs verklaard dat ook het Bestuurscollege van Aruba voorstander is van invoering van het Papiamento in alle klassen van het basisonderwijs, aldus Simar.

In Concorde-casino zaak

FTA eens met plan van landsbemiddelaar

ORANJESTAD — Het casino van Concorde is nadat het twaalf uur door waarnemend gezaghebber Remy Zaandam was gesloten om partijen mede gelegenheid te geven elkaar te vinden, gistermiddag drie uur weer geopend. Ofschoon onder protest doen de floormen nu het werk van de dealers, totdat laatstgenoemden zich voor het hotel ophielden. De gehele dag gisteren trachtte Landsbemiddelaar Eddy Maduro een oplossing te vinden. Gisteravond had hij een voorstel ter tafel, dat door de FTA werd aanvaard. Vandaag hoopt hij het standpunt van de casino-directie te horen.

In dit voorstel staat onder meer dat het ontslag van de geslagen shopsteward Vrolijk wordt ingetrokken, dat betrokkene zijn loon behoudt doch zolang de strafzaak nog niet voor de rechter is geweest hij niet aan het werk komt. De schorsing van de dealers wordt ingetrokken, waarna deze bereid zijn het werk te hervatten. De heren Samberg en Vrolijk blijven uit het casino totdat de rechter in de strafzaak uitspraak heeft gedaan. De casino-directie kan dealers werkzaamheden als floormen laten verrichten mits dit binnen de bepalingen van de bestaande cao gebeurt.

Intussen heeft ook casino-personeel van andere casino's bij de bevoegde autoriteiten geprotesteerd tegen het optreden van Samberg. Ook de IOWUA zond een telegram aan de waarnemend gezaghebber Remy Zaandam. Deze bevestigde nog eens dat hij het casino twaalf uur had gesloten om partijen gelegenheid te geven met elkaar te praten en tot rust te komen. Er was voor hem na die twaalf uur geen verdere reden het casino gesloten te houden.

Vijf maanden geeist voor inbraak met mishandeling

ORANJESTAD — Gevangenisstraf van 5 maanden met aftrek eiste de officier op vrijdag tegen de 24-jarige beklaagde E.W. Hem werd tenlastegelegd inbraak in een woning te Macuarima en mishandeling van een man met een fles aan het hoofd.

Beklaagde gaf beide feiten toe. Dat hij zover was gegaan, schreef hij toe aan de drank. Hij had geen plannen vooraf noch om in de woning in te breken en een horloge en video-apparaat mee te nemen noch om een tiental flessen te gooien, waarbij de man E.R. aan het hoofd geraakt werd. E.W. verklaarde zich voorts bereid de gestolen goederen terug te betalen aan de eigenaar.

De rechter doet volgende week vrijdag uitspraak.

Eenzelfde straf van 5 maanden eiste de officier vervolgens tegen de beklaagde A.G., die samen met twee andere vrienden betrokken was bij een inbraak medio dit jaar in de H.S.Croes Supermarket, waarbij kaas en drank als buit meegenomen werden. De officier dacht aanvankelijk aan gelijk optreden gelijke straffen, doch hield er rekening mee dat A.G. zich in het verleden reeds schuldig maakte aan een soortgelijk misdrijf. Zijn eis was 5 maanden met aftrek. Tegen de twee andere beklaagden E.A. en N.D., die voor het eerst terechtstonden, was de eis van de officier 5 maanden, waarvan 2 maanden voorwaardelijk met een proeftijd van een jaar. Ook in deze zaak zal de rechter volgende week vrijdag uitspraak doen.

Conform de eis van de officier veroordeelde de rechter de 22-jarige beklaagde M.K. tot 3 maanden voorwaardelijke gevangenisstraf met een proeftijd van 3 jaar. M.K. werd gedagvaard omdat hij op 15 januari een bedrag van 165 gulden zou hebben verduisterd van het benzine-pompstation waar hij werkzaam was. Volgens beklaagde ging het hier om een bedrag van 45,50 gulden, dat hij in een van zijn sokken had verstopt om er drank voor de carnavalsdagen mee te kopen. Een vals misdrijf door hem toevertrouwd geld niet aan de werkgever over te dragen, noemde de officier de daad van M.K. Hij vond het ongunstig, gezien het lange tijdsverloop tussen het voorarrest van de beklaagde en de behandeling van zijn zaak, om de beklaagde weer naar het Huis van Bewaring te sturen.

De rechter kon zich verenigen met de eis van de officier en veroordeelde de beklaagde conform tot 3 maanden voorwaardelijk.

Marihuana bezitters bestraft

ORANJESTAD — Omdat het de eerste keer was, viel op vrijdag de straf nogal mee voor de twee beklaagden H.W. en E.T. W. werd door de politie betrapt, toen hij op straat marihuana aan het roken was. Op hem werden totaal 33 marihuana-sigaretten, ofwel 13 gram, aangetroffen. De officier eiste twee maanden gevangenisstraf met aftrek sedert 6 september, terwijl de rechter een gecombineerde straf oplegde van 6 weken gevangenisstraf met aftrek en 6 weken voorwaardelijke gevangenisstraf met proeftijd van 2 jaar.

De 22-jarige beklaagde E.T. had op 7 januari een hoeveelheid van 50 gram marihuana op zich. Hij verklaarde het spul voor eigen gebruik van een Amerikaan te hebben gekocht voor twintig dollar. E.T. verklaarde verder dat sedert hij in 1980 uit het hospitaal ontslagen werd hij marihuana begon te roken ter kalmering van de pijn in zijn linkerheup. Echter, nadat hij in januari gepakt werd en vier dagen in voorarrest verbleef, heeft hij marihuana niet meer aangeraakt en beloofde ter terechtzitting dit ook nooit meer te zullen doen. De eis van de officier was 2 maanden gevangenisstraf met aftrek van voorarrest, waarvan 1 maand voorwaardelijk met een proeftijd van 2 jaar. De rechter veroordeelde de beklaagde tot 6 weken voorwaardelijk met een proeftijd van 2 jaar, alsmede een geldboete van 180 gulden subsidiair 7 dagen.

Atletiek voor pupillen/junioren vlot verlopen

ORANJESTAD — In het Wilhelminastadion werd onder grote publieke belangstelling de Arubaanse atletiekkampioenschappen voor pupillen junioren gehouden. De wedstrijden hadden een vlot verloop en na afloop werden de prijzen uitgereikt door de ASU-voorzitter Boy Jonkhout.

De winnaars in de verschillende categorieen waren:
PUPILLEN B jongens: 1. Robert Bislik (759 punten), 2. Jeroen Weststrate (618), 3. Brian James (517).
A jongens: 1. Edward Bardouille (1377), 2. Andy Gomes (1175), 3. Menno Hubert (1144).
A meisjes: 1. Saskia Cornelia (906), 2. Loret Tulp (672).
JUNIOREN C jongens: 1. Gino Pieternella (1466), 2. Guido Fredericks (1450), 3. Jacob Kersemakers (1071).
C meisjes: 1. Monique Bardouille 1340, 2. Mientje Lake (1238), 3. Sharline Klater (1139).
D. jongens: 1. Anthony Brown (1264), 2. Alex Bardouille (1231), 3. Anthony Illidge (1079).
D miesjes: 1. Orrie Henriquez (775), 2. Etosha Todd (567).



ORANJESTAD — Tijdens de receptie in Hotel Tamanaco ter viering van het 10-jarig bestaan van het Arubaanse toeristenbureau in Caracas, werden de nodige plaquetten uitgereikt. Plaquetten werden uitgereikt aan vier wholesalers, vier reisbureau's, vier luchtvaartmaatschappijen en drie ex-directeuren van het betrokken Toeristenbureau, Rafael Estrada, Marcelo Kock en Rory Arends, terwijl de huidige directeur, Mirto Granadillo, eveneens een plaquette ontving. Aan de directie van Hotel Tamanaco werd het wapen van Aruba uitgereikt. Bij de foto: de vertegenwoordiger van Linea Aeropostal Venezolana heeft net zijn plaquette uitgereikt gekregen, met op de achtergrond hoofd-Toeristenbureau Bety Arends, algemene adviseur Betico Croes, Toerismegedeputeerde Daniel Leo die samen met de heer Granadillo de plaquetten uitreikten.

Baten Luchthavendienst 45% omhoog

ORANJESTAD — Uit de ingediende begrotingen voor 1983 blijkt dat de baten van de Luchthavendienst voor 1983 zijn geraamd op 7.345.500 vergeleken met de begroting 1982 (5.065.100) zijn de baten naar raming met 2.280.400 gestegen oftewel met 45%. Deze stijging wordt in hoofdzaak veroorzaakt door wijzigingen in de Landings- en parkeergeldverordening (andere heffingsgrondslag, opheffing korting, verhoging minimumtarief) en uitbreiding van het heffen van veiligheidsgelden ongeacht de bestemming. De lasten voor 1983 worden geraamd op fl. 8.300.900,-. Ten opzichte van de begroting 1982 (fl. 7.324.900,-) zijn de lasten met fl. 976.000,- gestegen oftewel met 13%.

De toename in de exploitatiekosten wordt veroorzaakt door: personeelskosten fl. 677.300,-; huisvesting en kantoorkosten fl. 163.100,-; vervoers-, onderhouds- en bedrijfskosten fl. 107.000,-; overige kosten w.o. rente en afschrijving fl. 28.600,- met als totaal fl. 976.000,-.

Het te verwachten exploitatieresultaat wordt op een nadelig saldo van -fl. 955.400,- geraamd, hetgeen vergeleken met 1982 (fl. 2.259.800,-) een vermindering is met fl. 1.304.000,- oftewel met 57,7%, hetgeen in hoofdzaak wordt veroorzaakt door de hierboven vermelde factoren.

ORANJESTAD — Vanmiddag na vijf uur worden de verkeerslichten op de kruispunten: Van Leeuwenhoekstraat, Vondellaan - Fergusonstraat en Nassaustraat - Verbindingsweg voorlopig uitgeschakeld en dan worden knipperlichten. Dit geschiedt in verband met reparaties en onderhoud. Dit zal vermoedelijk tot aanstaande woensdag duren.

Koffie voor brandweer

ORANJESTAD — De populariteit van de Arubaanse Brandweer bleek de afgelopen dagen tijdens de Fire preventionweek. Onder meer uit de waardering die de gemeenschap heeft voor de groei en goede organisatie van het geheel. Vanmorgen werd op het parkeerterrein naast het Amigoe-kantoor een demonstratie gegeven, waarbij brandweerwagens, Lago, Citro en ambulance aanwezig waren. De directie van de Amigoe bood in samenwerking met De Dissel koffie met koffiebroodjes aan de bestuurders van de brandweerwagens. Als waardering voor het uitstekende werk van de brandweer in de gemeenschap. Hoofd van de Brandweer ing Juan López bracht dank voor deze koffiegeste.

Finales jeugdtennistoernooi

ORANJESTAD — In het Marlboro tennispark zijn zondag de finales van het Kool Aid jeugd tennistoernooi georganiseerd door de jeugdcommissie van de Aruba lawn tennisbond. De finales worden als volgt gespeeld 08.00 uur jongens C klasse: Terrence Laclé tegen Alexander Tromp, jongens B klasse Theron Swaen tegen Jeannot de Cuba, om 09.30 uur: meisjes A Diana van Gulick tegen Judith van Eck.
Om 11.00 uur is de prijsuitreiking. Alle kinderen die aan het toernooi hebben deelgenomen alsmede alle tennisliefhebbers zijn zondagmorgen bij deze finales welkom.
Sponser was Compra.

Pastoor blij terug te zijn, organisaties niet

ORANJESTAD — Voor Telenoticias vertelde de Colombiaanse pastoor Rodrigo Zuluaga Jiménez weer blij te zijn dat hij zijn werkzaamheden in de parochie Santa Cruz had hervat. Hij had in deze de bisschop gehoorzaamd. Uit telefoontjes en persoonlijke gesprekken was hem gebleken dat vele parochianen blij zijn dat hij weer terug is. Dit weekeinde zullen pater Amado Romer, die voor de bisschop bemiddelde, en de pastoor in de missen preken. Intussen heeft een groot aantal organisaties van de parochie Santa Cruz een protest-telegram aan mgr Ellis gezonden waarin zij de terugkeer van de pastoor betreuren omdat zij niet geloven dat hij van karakter zal veranderen. Zijn terugkeer heeft dan ook volgens deze organisaties in de Santa Cruz-parochie veel consternatie veroorzaakt. De bisschop wordt verzocht iemand anders als pastoor aan te stellen.

Bedevaart

ORANJESTAD — Een delegatie van de Liga di Maria van San Nicolas bestaande uit 62 personen is vandaag vertrokken naar de Dominicaanse Republiek. Ze gaan om een bedevaart te maken naar de kathedraal van Onze Lieve Vrouw van Altagracia.

Kamperen op Bonaire

ORANJESTAD — Morgen ochtend vertrekken 21 welpen van de Baden Powell en de St Joris Groep en onder leiding van Akela Krolis en haar assistenten Flancers en Ellis voor een vijfdaagse kamp naar Bonaire.

MESTER SIGUI DUNA TUR E GRANDINAN E HONOR MERESI

Publiko grandi tabata presente na Rif

Homenahe tur afo na Ergilio "Orilio" Hato

WILLEMSTAD– Ayeranochi a tuma lugar den stadion di Rif un homenahe tur afo i bon meresi na un dje hombernan mas grandi den historia di futbòl na Korsou, Antiyas i gran parti di Amerika, Ergilio "Orilio" Hato. Den dekada sinkuenta Orilio Hato tabata ser konsiderá komo un dje porteronan mas grandi den historia di futbòl i pa Jopi un di esnan mas miho na Mundu. Jopi Rojer un di e fanatikonan mas ferviente di futbòl tantu lokal komo mundial, por ehempel a yega di bisa ku pa e Orilio Hato "La Pantera Negra" ta un dje porteronan mas miho na mundu ku ela yega di mira den akshon e tempu nan ei. I den e dekada di sinkuenta futbòl mundial a konose porteronan grandi manera entre otro Gilmar i Jashin, pa Jopi Hato tabata miho ku tur dos. Kemendi imagina bo kon grandi Ergilio Hato tabata tempu di su flor.

E homenahe ayeranochi kua a kordu presensia pa un fanatikada basta grandi, organisá pa e komishon presidí pa Frank Caffia, sin duda a pone Orilio Hato den "spotlight". "La Pantera Negra" mes a aktua durante di 10 minüt entre e tres latanan i na dos okashon ela bai suela pa salba su arko, rekordando asina e tempunan di su gloria i e tempu di oro di nos futbòl. E parti prinsipal dje homenahe tabata e partido entre e ekiponan veterano di Jong Holland i SUBT. Manera ta konosi Orilio a hunga gran parti di su bida defendiendo e arko pa e ekipo trikolo.

E partido a finalisa den un viktoria di 1-0 pa e veteranonan di SUBT ku gol anota pa e "totayo" George Sillie.

MAS HOMENAHE

Logikamente tabatin mas hombernan grandi den varios ramo di deporte na Korsou i ta di spera ku nan tambe lo risibi un homenahe di ki forma ku ta pa e lokual nan a presta pa deporte na Korsou.

Durante dje partido di ayeranochi por a mira entre otro hombernan grandi den futbòl tempu di nan tempu manera entre otro: Wilhelm Canword, Egon Schoop, Puk Leito, Looy Bakhuis, Abel Scharbaai, Boy Martis, Tito da Costa Gomez, Hubert Daal, Shon Ma Gomez i John Gumbs, tur di SUBT.

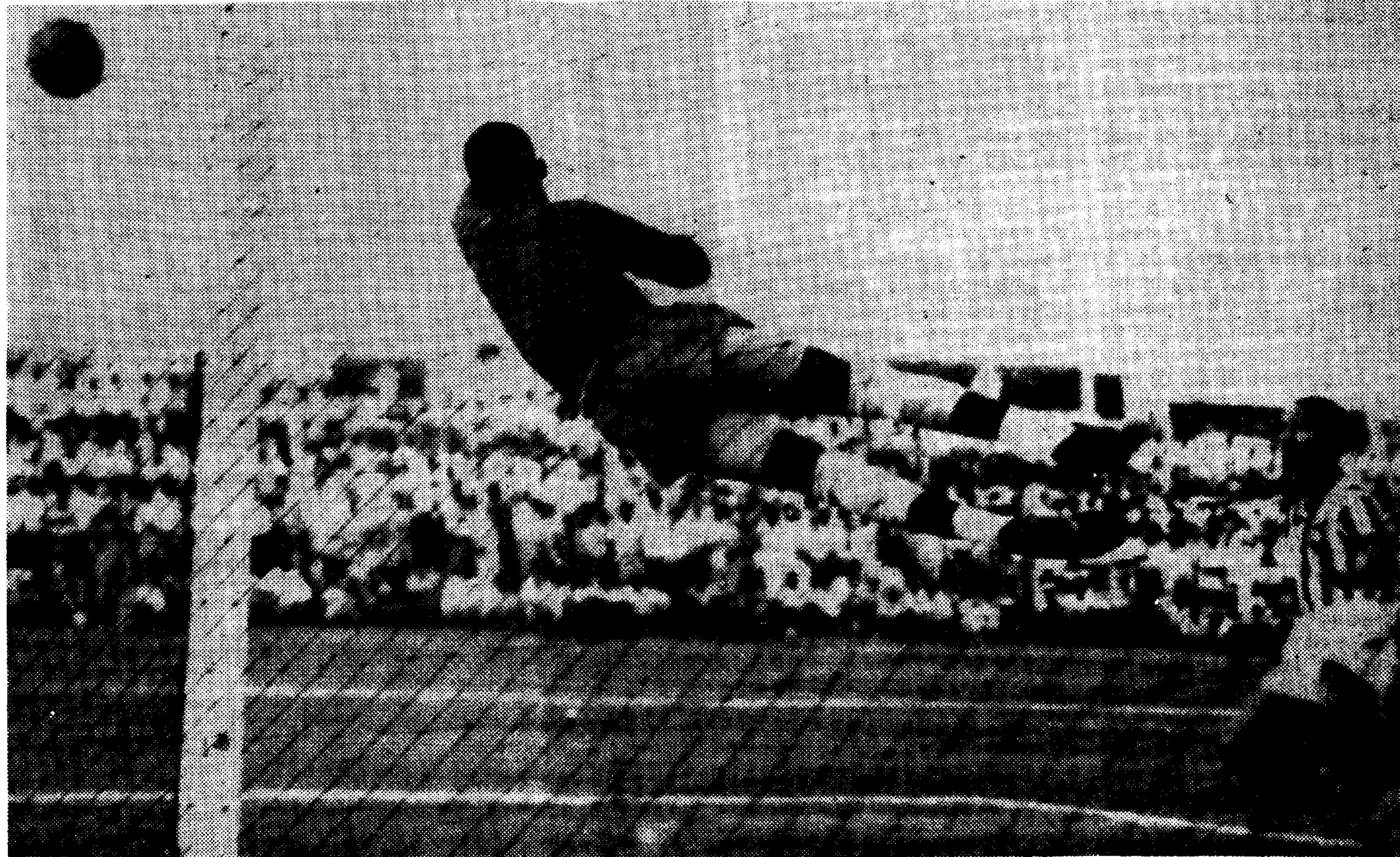
Pa parti di Jong Holland por a mira den akshon Pong Martel, Enchi Jansen, Ruben Brandburg, Papy Cadeau, Rudi Cameron, Rishi Brasil, F i W.Flocker i tambe Stanley Marchena. Tambe por a mira entre e latanan Papa Klabeer kende a substitui Orilio Hato. Ainda tin hopi dje grandinan mas pa menshona den futbòl, sinembargo si nos bai na menshona tur nos lo yena sigur un pagina kompletu. Korda por ehempel riba Don Coffie, Eddy Vlinder, Pai Bosnie, Looy Mercera i hopi mas.

Durante dje homenahe di ayera tabata presente tambe e diputado di Deporte, señor Winston Lourens i tambe e minister di Deporte, señor Lesly Navarro, Lilin Ersilia presidente di CVB i presidente di Fedeprof Yoki van Uytrecht.

E kantidat di plakanan di merito kua "La Pantera Negra" a risibi ayeranochi tabata hopi i indudablemente nan lo sirbi komo un bon rekuerdo pa e konmemora e tempu ku e tabata den su flor, representando tantu Korsou komo Antiyas dignamente rònt mundu.

E dos kapitanan honorario i kende tempu di nan tempu tambe a marka historia tabata nada menos ku Dagadan Jansen i Patricio Yoeri.

SUBT VETERANO





WILLEMSTAD – Riba e kombinashon di potret por mira un momentu di akshon durante dje tempu ku Ergilio Hato tabata den su flor. Mas abou por mira e dos kapitanan honorario respektivamente Dagadan Jansen i Patricio Joeri.

ERGILIO "ORILIO" HATO



JONG HOLLAND–VETERANO

WK-volleybal

BUENOS AIRES — Japan heeft vrijdag in de kwartfinales van het toernooi om het wereldkampioenschap volleybal voor de heren in Rosario met 3-2 gewonnen van China. In de andere kwartfinalegroep, waarvoor de wedstrijden worden agfewerkt in Mendoza, versloeg de Sovjet-Unie met 3-1 Tsjechoslowakije.

De uitslagen van de wedstrijden voor de kwartfinales van vrijdag zijn:

POULE A: ROSARIO:
Zuid-Korea - Oost-Duitsland 3-0 (15-11,15-12,15-9);
Argentinie - Canada 3-2 (16-14, 15-5, 12-15, 5-15, 15-9);
Japan - China 3-2 (4-15, 15-6, 15-6, 4-15, 15-11).
STAND:
China 5 pnt (8-3); Canada 5 (8-4); Japan 5 (7-6); Argentinie 5 (7-7); Zuid-Korea 4 (5-6); Oost-Duitsland 3 (0-9).
POULE B: MENDOZA:
Sovjet-Unie - Tsjechoslowakije 3-1 (10-15, 15-12, 15-6, 15-4);
Brazilie - Cuba 3-0 (15-9, 15-12, 15-13);
Bulgarije - Polen 3-0 (15-10, 15-13, 15-4).
STAND:
Sovjet-Unie - 6 (9-1); Brazilie 5 (7-30; Bulgarije 5 (6-5; Tsjechoslow. 4 (6-7); Polen 4 (3-7); Cuba 3 (1-9).

HONG KONG — De voormalige trainer van FC Twente en Go Ahead Eagles, Spitz Kohn, die in Hong Kong net goed en wel aan de slag was, staat weer op straat. Zijn club, Morning Star, blijkt failliet te zijn.

De spelers zijn ook allemaal ontslagen, onder wie de voormalige FC Den Bosch-spits Kees Storm en de ex-Feyenoorders Paul van der Blom en Hugo van Houten. Het drietal probeert intussen bij andere clubs in Hong Kong onder dak te komen. Kohn, die net zijn echtgenote had laten overkomen, keert waarschijnlijk weer terug naar Nederland.

WK-bridgen

BIARRITZ — Max Rebattu en Anton Maas zijn vrijdag in de finale van het toernooi om het wereldkampioenschap bridge sterk gestart. Het Nederlandse duo, dat de eindstrijd in Biarritz maar net bereikte, haalde tegen gerenommeerde tegenstanders topscores. Gedurende 24 van de 27 spellen bezetten Rebattu en Maas de derde plaats. Een desastreuze nederlaag in de laatste ronde tegen de leidende Amerikanen Chip Martel en Lew Stansby, beinvloedde de klassering negatief. Niettemin sprong het Nederlandse koppel via een 57-procentsscore met dertig plaatsen naar de tiende positie in de algemene rangschikking.

Martel en Stansby leiden nu met 1271 punten voor Gawrys en Lesniewski uit Polen met 1265 punten. De verrassing van het toernooi is het bridgen van het Chinese koppel Wang en ..., die met 1231 punten de derde plaats innemen. Maas en Rebattu hebben 1179 punten.

Tafeltennistoernooi om de wereldbeker

HONG KONG — Als tweede Europeaan is de Hongaar Istvan Jonyer er in Hong Kong in geslaagd zich bij de laatste acht te scharen van het tafeltennistoernooi om de wereldbeker. Eerder was de Zweedse Europese kampioen Mikael Appelgren hem vooraf gegaan. De kwartfinales worden gecompleteerd door vijf Aziaten en een Amerikaan.

Oud-wereldkampioen Jonyer kwalificeerde zich door zijn overwinning op de Australier Paul Pinkewich en de grote nederlaag van de Fransman Jacques Secretin tegen de Zuidkoreaanse verdediger Park Lee Hee. Secretin verloor met de cijfers 12-21 en 13-21 en verspeelde daardoor zijn zeker lijkende ticket in de kwart eindstrijd.

De plaatsing van Jonyer is eigenlijk de enige verrassing in de voorronde van de strijd om de wereldbeker, gedoteerd met ruim 130.000 gulden. Van de topspelers uit Europa stelde vooral de Brit Desmond Douglas teleur.

De ontmoetingen in de kwartfinales zijn: Guo Yuehua (Chi) - Park Lee Hee (Zko); Isvan Jonyer (Hon) - Seiji Ono (Jap);
Mikael Appelgren (Zwe) - Chiu Man Kuen (HKG); Kie Saike (Chi) - Eric Boggan (Vst).

Masala wereldkampioen vijfkamp

ROME — De Italiaan Daniele Masala is zaterdag in Rome wereldkampioen moderne vijfkamp geworden met een totaal van 5680 punten. De Italiaan zegevierde zaterdag in het laatste onderdeel, de veldloop.

De tweede plaats was voor de Rus Anatoli Starostin (5431) en de Fransman Joel Bazou eindigde als derde met een totaal van 5414 punten. De eerste plaats in het landenklassement ging naar de Sovjet-Unie voor Hongarije en Italie.

Tijdens tennistoernooi in Barcelona

Wilander opnieuw te sterk voor Lendl

BARCELONA — Mats Wilander is in topvorm en hij begint steeds meer een 'angstgegner' voor de Tsjechoslowaak Ivan Lendl te worden. Vrijdag won de zeventienjarige Zweed in de kwartfinales van het internationale tennistoernooi in Barcelona op simpele wijze van de Tsjechoslowaak, die als eerste was geplaatst. De setstanden waren 7-5 en 6-1.

Wilander, de opvolger van Borg genoemd, verbaasde in juni iedereen door Lendl tijdens de open Franse kampioenschappen de weg te versperren. Daarmee was zijn naam meteen gemaakt. Dat proces versnelde zich nog, nadat Wilander in de finale ook de Argentijn Guillermo Vilas versloeg en open Frans kampioen werd. Tijdens de US Open ontmoetten de spelers elkaar in Flushing Meadow, waar Lendl veruit de beste van de twee was.

In Barcelona toonde de Zweedse 'baselinemachine' evenwel aan, dat zijn zege in Parijs in juni geen uitschieter was. Lendl was kansloos en kon Wilander alleen in de eerste set goed partij geven. Wilander, die in topvorm verkeert en onlangs het toernooi in Génève op zijn naam bracht, gunde de 22-jarige Tsjechoslowaak in de tweede set slechts één game.

Met de koele Zweed gingen drie spelers uit Latijnsamerikaanse landen over naar de halve finales. De Argentijnen José-Luis Clerc en Guillermo Vilas en de Braziliaan Marcos Hocevar bereikten de laatste vier.

De uitslagen van de partijen in de kwartfinales zijn: Mats Wilander (Zwe)-Ivan Lendl (Tsj) 7-5, 6-1; Marcos Hocevar (Bra)-Hans Gildemeister (Chi) 6-3, 3-6, 12-10; José-Luis Clerc (Arg)-Thierry Tulasne (Fra) 6-4, 6-1; Guillermo Vilas (Arg)-Carlos Kirmayr (Bra) 6-4, 6-4.

IMATRA — De Russische gewichtheffer Nikolai Zakarov heeft zaterdag tijdens de wedstrijden om de Baltische Beker in het Finse Imatra het wereldrecord trekken in de klasse tot 60 kilogram verbeterd. Zakarov trok een gewicht van 136,5 kilogram. Het oude wereldrecord stond met 136 kilogram op naam van de Cubaanse olympische kampioen, Daniel Nunez.

St Maarten komo sede por resulta un debakle finansiero

Kambio den sede kampeonato beisbòl Antiyano inevitabel

WILLEMSTAD — Direktiva di e federashon di beisbòl di Korsou i esun di Aruba, respektivamente FeBeKo i ABBA despues di un reunion kua nan a tene ultimamente na Korsou a manda un telegram pa e direktiva dje federashon di beisbòl Antiyano NABAFE presidi pa señor Sylvan Paul, den kua nan ta mustra nan preokupashon enkuanto e kampeonato di beisbòl Antiyano, ku ainda no tin un fecha definitivo stipula pa tuma luga. Manera ta konosi NABAFE durante di un reunion kua a tuma luga na luna di yüni ultimo a duna St Maarten riba nan propio petishon sede dje kampeonato Antiyano 1982. Durante dje reunion kua FeBeKo i ABBA a tene ultimamente nan a yega na e konklushon ku finansieramente ta iresponsabel pa duna St Maarten sede dje kampeonato enkuestion.

Algu ku na nos pareser — ku tur respet pa e federashon di beisbòl di St Maarten — ta mas ku logiko ya ku
e kampeonato lo bai resulta den un debakle finansiero tantu pa e federashon Antiyano komo pa e federashonan di kada isla. Tumando na konsiderashon ku ya e kampeonato Antiyano di 1981 a bai perdi i tumando na kuenta tambe ku otro aña tin e weganan Panamerikano pendiente pa tuma luga na Caracas, Venezuela, finansieramente e no ta responsabel pa St Maarten organisa e kampeonato enkuestion.

Tantu pa e kampeonato Antiyano komo pa e weganan na Caracas NABAFE lo bai tin basta gastu envolvi i e fasilidatnan na St Maarten, entre otro nan no ta posee un tereno ku iluminashon artifisial, no ta benefisioso pa e kampeonato enkuestion.

Tumando e puntonan ariba menshona na konsiderashon FeBeKo i ABBA a sugeri direktiva di NABAFE pa tene e kampeonato Antiyano 1982 entre 4 i 7 di november proksimo na Aruba. Mirando ku Aruba aktualmente ta posee un parke nobo ku e fasilidatnan nesesario lo ta mas benefisioso pa tur e partinan envolvi pa tene e kampeonato na e isla enkuestion. **Den e telegram menshona direktiva di ABBA i FeBeKo ta hasi un petishon na direktiva di NABAFE pa tuma un desishon mas pronto ku ta posibel i trese esaki na konosementu di e federashonan enkuestion pa mas tarda mayan djadumingu.**

Pa parti dje presidente di FeBeKo, señor Aco Henriquez, nos a risibi e partisipashon ku si en dado kaso e desishon di NABAFE no ta satisfaktorio nan lo yama un reunion, pa forsa un desishon mas benefisioso. Algu ku ta mas ku klaru.

Simonsen naar Charlton Athletic

BARCELONA — FC Barcelona heeft de Deense vleugelspits Alan Simonsen voor 1,4 miljoen gulden verkocht aan de Engelse tweede divisieclub Charlton Athletic. Simonsen, die aanvankelijk de tweede divisie zijn eer te na vond, gaat ongeveer 350.000 gulden per jaar verdienen. De Deen, groot geworden bij Borussia Moenchengladbach, was na drie jaar overcompleet bij FC Barcelona. In de Spaanse competitie mogen slechts twee buitenlanders worden opgesteld. De Europese bekerwinnaar voor bekerwinnaars begon de competitie met de Argentijn Maradona en de onverwacht snel van een knieblessure herstelde Westduitser Schuster. De oud-Europees voetballer van het jaar werd daardoor naar de reservebank verwezen.

Enkonekshon ku nan di 30 aniversario

Torneo di futbòl Victory Boys

WILLEMSTAD — En konekshon ku selebrashon di su di 30 aniversario e ekipo di futbòl SV Victory Boys djadumingu ultimo a inisia ku un torneo di futbòl riba nan propio tereno na Zapateer. Un total di seis partido a keda ehekuta djadumingu ultimo kua a laga e siguiente resultado: Club Deportivo Sta Rosa-Riverside 1-0; Deportivo Porta Blancu-SV Bonam 6-0; SV Sta Cruz-SV Atomic 1-0; SV Tera Cora-SV Eagle 3-0; SV Westpunt-SV Scotts Special 6-0; SV Mahuma-SV Rooi Santu 6-0.

KONTINUASHON

Mayan djadumingu e torneo ta kontinua ku e buelta final ku ta programa komo siguiente: 10'or Club Deportivo Sta. Rosa - Deportivo Porta Blancu; 11.15 Deportivo Sta Cruz—SV Tera Cora; 12.30 SV Westpunt-SV Mahuma; 12.45 un wega di damas, sigui pa un partido di Orfic kua lo bai entre e ekiponan di Monte Verde i Souax. Pa kuartu pa dos e ganadó dje prome dos partidonan menshona ta enfrenta otro, pa saka e finalista ku tin di enfrenta e ganadó dje partido entre Westpunt i Mahuma.

Dies pa tres Victory Boys ta enfrenta Intermilan den un partido valido pa "Copa Victory Boys". Kuartu pasa di kuater lo tin e partido final, sigui despues pa entrega di premio. Despues tin oportunidat pa sigui hunga domino henter dia.

E fecha eksakto riba kua e ekipo di Victory Boys ta kumpli su di 30 aniversario ta djasabra otro siman 16 di oktober. E direktiva aktual dje ekipo a monta algun aktividat, manera entre otro e torneo ariba menshona. Tambe tin pendiente pa tuma luga djasabra otro siman ponementu di krans na graf dje difuntu fundadónan dje ekipo na santana di Sta Rosa. E akto aki ta pendiente pa tuma luga entre mitar di tres pa 3'or di atardi. Despues ta sigui un brindis den nan propio sede na Zapateer. Mitar di shete anochi tin un misa programa na misa di Sta Rosa i entre mitar di nuebe te ku 1'or di marduga tin un resepshon pendiente pa tuma luga den Klup Sta. Rosa.

LONDEN — De Britse atleet Sebastian Coe zal nog zeker zes maanden niet in wedstrijden uitkomen. Dit heeft een vriend en de vroegere coach van Coe, George Gandy, vrijdag in Londen gezegd. Coe, de wereldrecordhouder op de 800, 1000 en 1500 meter, is onder behandeling wegens een klieraandoening.

Vorige maand werd de 25-jarige Coe tijdens de finale om het Europees kampioenschap op de 800 meter in Athene door de Westduitser Ferner verrassend naar de tweede plaats verwezen. Gandy: "Seb heeft het ergste nu gehad. Maar na veertig minuten inspanning is hij nog steeds uitgeput. Hem is volledige rust aangeraden".

Plan Statenpartijen in beginselaccoord:

Werkgroep politici voor eenheid op RTC

WILLEMSTAD — De acht Statenpartijen hebben in de deze week ondertekende beginselverklaring het voornemen uitgesproken om te zoeken naar een eensgezinde stellingname op de komende Ronde Tafel Conferentie. Daarvoor wordt direct na de formatie van een nationaal kabinet een speciale werkgroep samengesteld.

Door de talrijke problemen die zich hebben afgespeeld voor de tot standkoming van de beginsel-verklaring en de vele wijzigingen die zich onderweg hebben voorgedaan in de redactie van de verklaring, is daar weinig aandacht aan besteed. Uit de verklaring valt in elk geval op te maken dat het onderwerp staatkundige structuur van groot belang is vanwege het historisch proces dat op gang is gebracht, bepaald en begeleid in de eerste plaats door Nederland. Er kan pas gesproken worden van onafhankelijkheid is de staatsrechtelijke banden met Nederland worden verbroken. Tot dat moment is er op enige wijze sprake van een staatsrechtelijke band tussen de eilanden en Den Haag.

Opnieuw wordt het zelfbeschikkingsrecht van elk der eilanden onderkend. Als een eiland besluit daarvan gebruik te maken, dan zal dat gesteund worden door de rest op grond van onderlinge historische solidariteit. Allen werken er voorts aan mee om de schade aan de overige eilanden tot een minimum te beperken. Nederland zal benaderd worden om de gevolgen op te lossen van een dergelijke ontwikkeling afscheiding, in casu van Aruba.

STAATSBALANS

De partijen hebben afgesproken dat het werk van de Commissie van Zeven serieus wordt genomen. Binnen drie maanden na ontvangst van het eindadvies van de commissie kan wat de acht partijen betreft een Ronde Tafel Conferentie (RTC) van start gaan. Tot aan die RTC is het zaak dat de meningen en standpunten worden uitgelegd om te zien waar er overeenstemming te behalen valt. Dan moeten ook de geschilpunten tussen de eilanden onderling duidelijk worden. Afgesproken is dat de centrale regering een werkgroep in het leven roept onmiddellijk na realisatie van een nationaal kabinet met daarin vertegenwoordigers van alle fracties uit de Eilandsraden - inclusief die van Saba en Sint Eustatius.

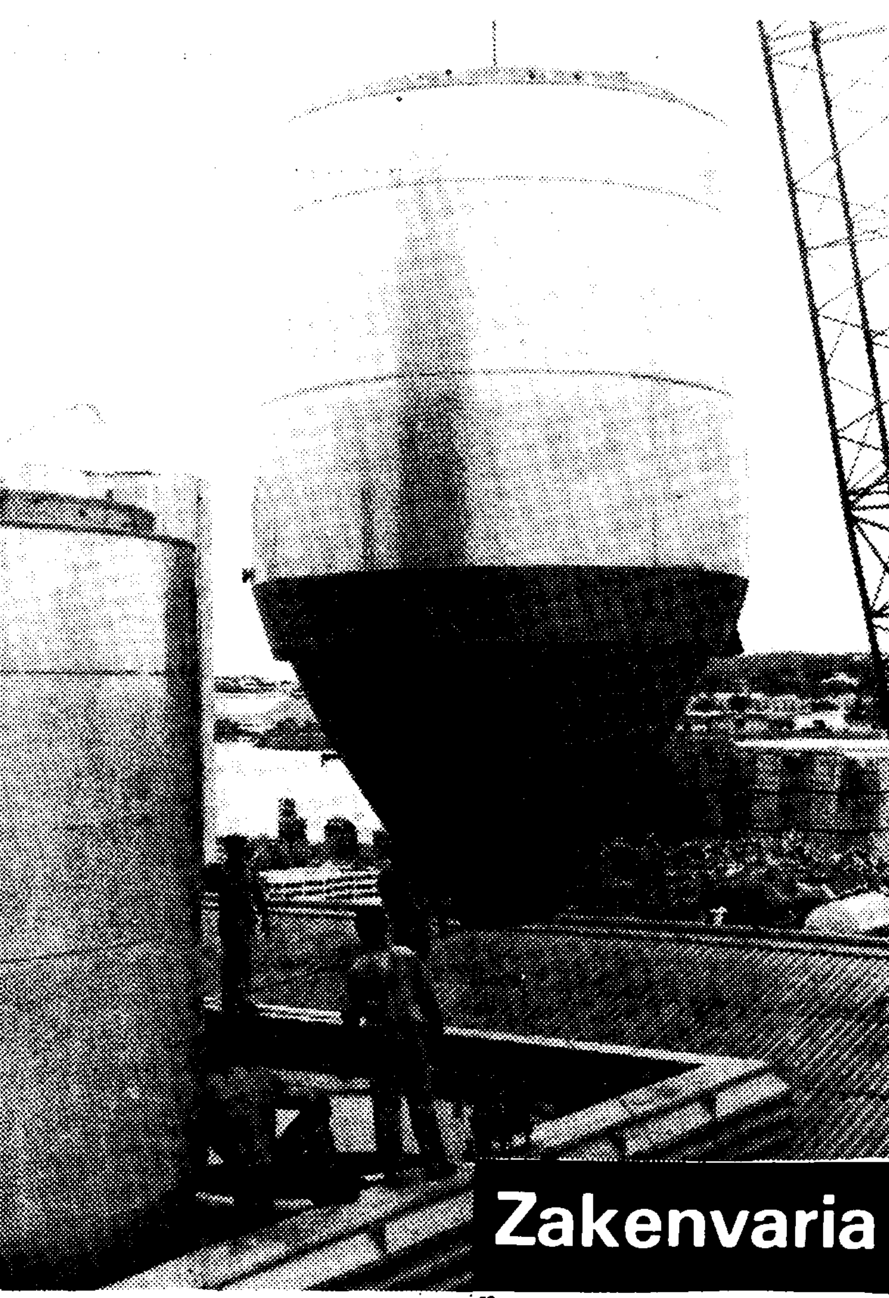
Ook zal alvast daar begonnen worden met decentralisatie van landsdiensten waar dat mogelijk is. Om welke diensten en instellingen het gaat zal in een nader op te stellen regeerprogramma worden opgenomen. Er wordt er wel aan toegevoegd dat het decentralisatie-proces zich moet voltrekken op basis van overeenstemming tussen betrokkenen op het punt van procedures bij de decentralisatie en zeer in het bijzonder omtrent de personele gevolgen daaraan verbonden. Voorts moet er voor de RTC nog een staatsbalans worden opgemaakt (bedoeld om tot een boedelscheiding te kunnen komen - RED).

ALTERNATIEF

Elk eiland dat zijns weegs gaat licht de anderen uitvoerig in over de nieuwe status, de structuur en de banden die het heeft gekozen, hoe en binnen welk tijdsbestek het zijn idee wil verwezenlijken, op welk terrein het samenwerking wil met de andere eilanden en hoe het de inhoud, vorm en duur van die samenwerking ziet. Getracht wordt om daarover nog vóór de RTC duidelijkheid en eenstemmigheid te hebben. Als dat lukt kan dat als het gezamenlijke standpunt van de eilanden worden ingebracht op de RTC. Als een accoord over die punten uitblijft, scharen de eilanden zich allen achter dat alternatief dat het eiland dat zijns weegs gaat voor zichzelf heeft uitverkoren op voorwaarde dat die keus ook gedragen wordt door de bevolking op dat eiland.

Gedurende de RTC zal de centrale regering zich binden aan ondersteuning van gemeenschappelijke meningen en stellingen van de eilanden en de punten van overeenkomst uit het regeerprogramma. De Staten zullen op die RTC aanwezig zijn als waarnemers.

Voor de periode na de RTC is afgesproken dat voordat een eiland uit de Antilliaanse constellatie treedt er overeenstemming moet komen over de samenwerkingsvorm die noodzakelijk is om de andere eilanden in elk geval te garanderen dat de schade zoveel mogelijk beperkt. Als er verschil van mening ontstaat over interpretatie van de accoorden, dan zal een arbitrage-commissie zich daarover buigen. De regering verplicht zich in elk geval de overeenkomsten en besluiten genomen op de RTC naar letter en geest uit te voeren, aldus MAN, DP, PNP, MEP, AVP, PPA, UPB en DP-Bovenwinden.



BIJ DE ANTILLIAANSE Brouwerij worden in het kader van modernisering in vijf jaar acht cylindro-conische tanks geplaatst. Deze tanken zijn elk vergelijkbaar qua inhoud met 7.500 kratten bier. Ze zijn voorzien van modern technologisch apparatuur waardoor het vergistingsproces automatisch bestuurd wordt. Foto: één van de tanks wordt op zijn plaats geheven.

Zakenvaria

Programma informateur in Nederland

DEN HAAG — De Sociaal-economische werkgroep van Kamerleden van CDA en VVD heeft informateur Scholten zaterdag laten weten dat zij meer tijd nodig heeft voor het uitbrengen van haar rapport. Informateur Scholten heeft er daarop in overleg met de fractievoorzitters van CDA en VVD, Lubbers en Nijpels, mee ingestemd dat de werkgroep onder leiding van VVD-Kamerlid Van Aardenne volgende week maandag en dinsdag nog een aantal andere onderwerpen op sociaal-economisch gebied zal doornemen.

Dinsdag 12 oktober om uiterlijk zes uur 's avonds zal de "werkgroep" haar rapport bij de informateur inleveren. De welzijnswerkgroep onder leiding van CDA-Kamerlid Deetman heeft zaterdag wel een volledig rapport bij informateur Scholten ingeleverd. Scholten en de beide fractievoorzitters hebben in de loop van zaterdagochtend nog enkele onderwerpen met betrekking tot de buitenlandse politiek besproken. De kernwapenproblematiek kwam niet aan bod.

Volgende week maandag zal de informateur om negen uur 's ochtends met fractievoorzitters Lubbers en Nijpels zijn besprekingen voortzetten. De fractievoorzitters kunnen dan hun op- en aanmerkingen kwijt op het rapport van de werkgroep-Deetman.

Remitido

77 Experto

DESPUES DI UN ausensia kortiku m'a bolbe na mi dushi Korsow. Dushi té ainda, danki Dios. Pasobra si bo pasa den area di nos Mar Karibe i bo hasi un komparashon anto bo ta realisa ku nos isla pa chikí ké ta, pa nos bisa tur e 6 islanan di Antiyas hulandes, nan ta un paraiso, kada un na nan manera.

Awó, biniendo bek riba e deklarashon en pro di introdukshon di nos idioma Papiamentu na nos skoolnan komo 'vak', mi tambe ta di akuerdo k'esei, kon tal ku tin bon maestro o maestra (kapasitá) pa duna les i, awó ta bini 2 punto masha esensial, esta un ortografia aprobá pa nos gobierno i..... un vokabulario di Papiamentu. Sin esakinan mi ta puntra mi mes, pa ki motibu nos ta hasiendo tantu beheit fo'i dj'awó!!!

Ta di mas di papia ku fuera di e 77 expertonan ku a firma of ku lo bai firma, tin hopi otro intelektualnan ku no ta parsé den e grupo di 77 (tuma nota). Pa mi e problema prinsipal ku ta keda eksisti, ku ni e 77 of 177 expertonan no por duna, miyó bisá nan no ta dunando na nos pueblo, es desir mayornan, un klase di garantiya, ku nan yunan aki 6 anya of mas, di ta miyó pará ku nan estudio of nan progreso na skool kompará ku anya 1982. Kénde ta bai kontrolá esey kada anya? Ma mi ta ripiti ku ainda no tin' un ortografia aprobá ni un vokabulario desente!

Mientrastantu, yunan di nos expertonan lo no tin' ningun problema, sea ku nan ta papia Hulandes na kas of nan ta tuma 'bijles'! T'aki ta sinta e kabuya pa e yunan di pueblo! Ata 'come-back' di tempu di kowchi bowlo, pa ripiti e ekspreshon aki usá pa juffrouw of mevrouw Quirindongo ultimamente kontra mi persona! E 2 otro islanan di A-B-C lo warda riba Korsow promé ku nan praktika e leynan nobo di Papiamentu (sin ortografia). A propósito, Schooladviesdienst ta hasiendo propaganda pa Papiamentu na televishon ku algun programa bastante bieuw. Es kun' sa, un' sa.

Finalmente, pa ripiti un frase di prof Romer, e asuntu di Papiamentu aki ta parti di: un pueblo na kaminda.

ABRAM CAPELLO

Ingezonden

Een klepel

HET ABN BEN IK niet ten volle meester, en toch genoegzaam om verdraaiingen en naïve stellingen daarin, van het empirisch gangbare te onderscheiden. De heer Rigaud mag nét zo gek zijn op het Papiamentu, maar als hij de beslissing ten aanzien van de introductie ervan op de scholen wil overlaten aan slechts plaatselijke schrijvers en dergelijke, vraag ik mij af: verdraait hij de zaken opzettelijk of verkeert hij in een momentum van ongeknutselde onschuld? Door zo'n belachelijk voorstel in het openbaar te lanceren, maakt hij the Quest for excellence de Antilliaan eig (waar hijzelf gewag van maakt) te schande. Ik ben noch linguist, noch paedagoog, noch behoorlijk geschoold, en zal de laatste zijn de pretentie op te brengen tot de intellectuelen te moeten behoren die de beslissing zouden moeten nemen t.a.v. het Papiamentu-project van de overheid. Het zou in één woord ridikuul wezen. Ik weet van het hele project trouwens geen sikkepit af. Dat u toevallig (? ex-Sticusa-lid !) meestendeel lokale schrijvers achter, let wel áchter, uw karretje spant, wil niet zeggen dat ik mijzelf ooit schrijver genoemd heb. Ik zal nooit beweren dat ik schrijver ben, maar door omwerking van het gegevene zeg ik altijd: ik schrijf.

Rigaud onthult in zijn stuk met name ex-gouverneur Shon Wem Lampe (uitzonderlijk 'Shon'!) niet in zijn schrijverslijstje genoemd te hebben. Wáárom expliciet Wem Lampe die toch in het Nederlands publiceerde, terwijl Rigaud's lijstje geen Nederlands-schrijvers noemt? Waarom? Rigaud is of zijn zachts inkonsekwent! Bovendien noemt Rigaud hier een persoon die reeds lang is overleden, of ben ík misschien in de war?

Wij drijven allang af, maar het ware te wensen dat de Amigoe, zij het slechts op dit punt Rigaud de kans liet een antwoord te verzinnen. Maar dan liefst zónder al die Latijnse lezen uit woordenboeken die gewone lezers niet aankunnen. Een antwoord dus, wáárom hij juist Wem Lampe achter zijn karretje spant (dus niet vóór zijn karretje, zoals Rigaud mij genoeglijk corrigeert; achter zijn karretje spannen betekent 'verkeerd tewerk gaan'). Ik zei in mijn vorige stuk reeds: iedereen kan bij ieder ander iets leren. Dus een antwoord wáárom Rigaud de gelegenheid aangrijpt op het graf van uitgerekend Wem Lampe (die in Papiamentu-schrijverskringen totaal onbekend is) zijn behoefte te doen, zodoende de lezers nog altijd in het duister latend, of er ergens in feite nog een klepel hangt.

EDWARD DE JONGH

Zaak begonnen tegen Cupecoy hotel

WILLEMSTAD — De organisatie van Cupecoy huiseigenaren op Sint Maarten is een zaak begonnen tegen het Cupecoy beach club hotel. Dit als gevolg van een dispuut dat er was met betrekking tot het Canosa management, Ed Doyle en Albert Fleming, zo bericht het Sint Maartense weekblad Morning Mirror. Het gaat hierbij om ontevreden condominium eigenaren, die zeggen, dat zij tot heden toe nooit een cent hebben gezien van hun aandeel in de winst terwijl het hotel volgens hen met winst draait. Maar ook krijgen zij geen behoorlijke financiele gegevens over wat toch in feiten hun eigendom is. Omdat overleg eerder met Canosa management niets opleverde tenzij de overtuiging dat deze zich niet echt inlaat met hun problemen is men begonnen om tot actie over te gaan.

Fortkerk: de moed om opstandig te zijn

WILLEMSTAD — Aanstaande zondagmorgen (10 oktober) om 9.00 uur zal de volgende themadienst worden gehouden in het kader van de vernieuwingsbeweging der kerk in de samenleving. Voorganger is weer de wijkpredikant van de Fortkerk, J. Jukema en het thema: "De moed om opstandig te zijn!"

We zullen er op ons eiland meer en meer van doordrongen moeten raken, dat we met een gezapig en veelal papieren christendom niet meer uit de voeten kunnen. We zullen in geweer moeten komen tegen een valse en dus verkeerde, geestdodende traditie je van de wieg tot het graf en daarna verzekerd te voelen, zolang je maar ergens bij een kerk staat ingeschreven, die de rest wel voor je in orde maakt. We zullen nu eindelijk eens moeten breken met ook in de kerk heersende funeste directies, die het geestelijk leven doden! Zélf zullen we de handen uit de geestelijke mouwen moeten steken en geestelijk meedénken en mee-dóen om elkaar weerbaar te maken voor de tijd die vóór ons ligt. Kom en werk mee aan een nieuwe geestelijk-revolutionaire opstelling in kerk en wereld! Aldus de aankondiging.

WILLEMSTAD — Aan de Franse Bloemweg kreeg men bezoek van dieven die na het verwijderen van twee glazen shutters van de badkamer binnenkwamen. Ze namen een portefeuille met inhoud (fl. 300,-), een gouden munt, een gouden vingerring met diamanten, een gouden armband, een gouden damespolshorloge, een gouden halsketting met hartvormige hanger en een gouden halsketting met Willem III-hanger.

Voor seizoen 1982-1983

Totaal 133 cruise-bezoeken gepland

WILLEMSTAD — Op dit moment staat gepland dat Curacao in totaal 133 maal wordt aangedaan door een cruise-schip in het seizoen dat afgelopen dinsdag formeel is ingeluid. Dat gebeurde met de binnenvaart in de haven van het schip Fairwind, dat onthaald werd op steelband-muziek op de kade, waar het nieuwe plan van het Curacaose Toeristenbureau in voorziet.

Uit de lijst van binnenvarende cruise-schepen voor het seizoen 1982-1983 (omvattende de maanden oktober, november, december, januari, februari, maart en april) blijkt dat december tot en met maart de drukste maanden worden. Dan lopen gemiddeld zo'n 25 schepen de haven binnen met cruise-toeristen.

In de maand oktober zal Curaçao zich tevreden moeten stellen met negen cruise-bezoeken. Vandaag staat het programma: de binnenkomst van The Victoria. De laatste officiele vaart van het seizoen is gepland op zaterdag 30 april van alweer The Victoria. In november komen er tien schepen, in december 25, in januari ook 25, in februari 26, in maart 21 en in april 17. Totaal zijn dat 133 binnenvaarten. Vaker gebeurt het dat schepen in een later stadium nog wijzigingen aanbrengen in hun vaarroutes om uiteenlopende redenen. Dat kan dan zowel ten voordele als ten nadele van Curaçao uitvallen.

Het schip dat komend cruiseseizoen Curaçao naar planning de meeste malen zal aandoen, is The Victoria met negentien binnenvaarten. Ze wordt direct gevolgd door de oude getrouwe Carla C met achttien binnenvaarten totaal. Vooral in de drukke maanden is Curaçao als vanouds een regelmatig terugkerende bestemming voor de Carla C, terwijl The Victoria haar vaarten meer spreidt over het seizoen.

Andere cruise-schepen die Curaçao een respectabel aantal keren hebben opgenomen in hun vaarschema's dit seizoen zijn: Nordic Prince 13-maal, Sun Princess 12-maal, Daphne en Mermoz elk 11-maal en Island Princess 8-maal.

Vervolgens worden nog bezoeken verwacht van: Sun Viking 7-maal, Golden Odyssey en Royal Viking Sea elk 5-maal, Atlantic, Fairwind, en Stella Solaris elk 4-maal, Queen Elizabeth 2-maal en voor eenmalige bezoeken Statendam, Veendam, Rotterdam, Belorussiya, Volkerfreundschaft, Federico C, Song of Norway, Sea Princess.

Aldus blijkt uit de gegevens verstrekt door Donny Hernandez van het Curaçaose Toeristenbureau in samenwerking met de scheepvaart-agenten S.E.L.Maduro & Sons, Big Lift NV en Anthony Veder & Co en vervat in een handige kleine folder.

Tegen minister

Arugas wint kort geding

ORANJESTAD — Op Curacao heeft de rechter in eerste aanleg gistermiddag uitspraak gedaan in het kort geding dat mr Rudy Wever namens zijn client Arugas had aangespannen tegen de minister van Economische zaken/het Land in verband met het besluit van de minister van 21 september 1982 om het door Arugas ingestelde statiegeld te verbieden. De rechter beval in zijn vonnis dat de minister/het land geen uitvoering te geven aan de bedoelde beschikking van 21 september en voorts een ander bekend te maken in de pers, zoals de minister ook deed toen hij het niet doorgaan van statiegeld aankondigde. Aangezien het hier een kort geding betreft is dit een voorlopige maatregel.

Tijdens de behandeling van het kort geding had mr Rudy Wever gesteld dat de wetgever niet bevoegd is om statiegeldheffingen te verbieden. En mocht dit wel zo zijn, dan zijn er nog andere omstandigheden waarom de minister niet kan ingrijpen in dit geval. Hierbij werd gesteld dat op Curacao wel statiegeld op gasflessen wordt geheven. Voorts dat de directie van Arugas voordat zij tot heffing van statiegeld overging dit uitvoerig met het departement van Economische zaken had besproken. Zoals bekend stelde Arugas het statiegeld in omdat iedere dag weer gasflessen verdwijnen. Gezien de situatie van het bedrijf konden dergelijke kosten niet meer gedekt worden. Het instellen van statiegeld - dat beetje bij beetje betaald kon worden door iedere keer bij aflevering van een gasfles vijf gulden te betalen - bracht op Aruba een golf van protest, vooral bij politici en vakbonden.

Preventieve en actieve waakzaamheid

CDR's bewaken Cuba's revolutie

HAVANNA — Zij zijn de overal aanwezige ogen en oren van de Cubaanse revolutie: de "Comites voor de verdediging van de revolutie" (CDR) die nu 22 jaar bestaan. De comites kunnen worden vergeleken met een soort buurtverenigingen.

Elk huizenblok heeft er een. De buurtverenigingen zijn echter nogal bijzonder, omdat zij samenwerken met de politie. Officieel is één op de twee Cubanen lid van een CDR. Maar deze schatting lijkt nogal bescheiden. In feite is praktisch elke Cubaan die kan lezen en schrijven een "Cederista". Hoe zou het ook anders kunnen. Niet lid zijn van het comite betekent niet willen deelnemen aan de verdediging van de revolutie en dus verdacht zijn. De grote meerderheid van de Cubanen zien van iets verdachts is men verplicht zijn superieur in te lichten, die op zijn beurt de politie moet waarschuwen. Het waken of surveilleren is nog altijd de belangrijkste activiteit van de comites. Volgens een rapport, dat vorig jaar tijdens het tweede congres van de CDR's werd gepubliceerd, zijn van 1960 tot 1981 180.000 inlichtingen door de comites doorgegeven aan het ministerie van Binnenlandse zaken. Dat levert het indrukwekkende gemiddelde van 700 per maand op. In het rapport wordt onderstreept dat dit systeem van "revolutionaire waakzaamheid" een dubbele functie heeft, namelijk preventief en actief. Dit om "Contra-revolutionaire en anti-sociale acties" te bestrijden.

De "preventie" bestaat in het "perfectioneren en het consolideren van het revolutionaire gezag". De leiding van de CDR's geven de leden regelmatig politiek onderricht. De cursussen worden in het algemeen op straat gegeven. De meest recente toespraken van Fidel Castro dienen daarbij als basis. Deze meestal nogal lange redevoeringen worden geanalyseerd en becommentarieerd. Na weken worden de uitspraken van de Cubaanse leider leuzen op affiches in de stad en op het platteland. De "Cederistas" spelen ook een sociale rol. Zij moeten bepaalde medische aken vervullen. Zo moet ieder CDR iemand aanwijzen die advies geeft aan de families van de "cuadra" (huizenblok) op het gebied van de hygiene. Ook is er een "Cederista", meestal een vrouw, die de vaccinatiekaarten van de kinderen bijhoudt en erop toeziet dat de vaccinaties op tijd plaatsvinden. Tenslotte doen de leiders van de comites mee aan nationale solidariteitscampagnes. Zij doen bijvoorbeeld regelmatig een beroep op de bevolking op te treden als bloeddonor. "Houdt de waakzaamheid hoog", is de instructie die alle comites ter verdediging van de revolutie krijgen.

vervult dus regelmatig de taken en verplichtingen van de comites, zoals die 22 jaar geleden werden vastgesteld door leider Fidel Castro. De CDR's moeten worden opgericht "opdat het volk waakt, opdat het volk observeert en opdat men aantoont dat wanneer het volk zich organiseert, er geen imperialisme noch lakeien daarvan bestaan", aldus de Cubaanse leider.

De eerste concrete taak van de vijfeneenhalf miljoen geregistreerde "Cederistas" is de bescherming van de buurt en een keer per maand ongewapend wachtlopen bij nacht. Bij het

WORLD IN A NUTSHEL

NEW YORK — Prices closed at a 16-month high in heavy trading Friday when Wall Street's explosive rally caught fire after a midsession sinking spell. The Dow Jones industrial average, which climbed 21.71 Thursday to a 15-month high, was ahead approximately 20.79 points to 986.75 shortly before the New York stock exchange closed. For the week, the Dow gained about 79 points, the second biggest gain on record behind the 81.24 point surge the period ended Aug. 20. This week's gain included a 37.07 point surge Wednesday, the second best on record. Advances led declines by about a 12-4 margin among the 1,975 issues crossing the New York stock exchange tape at 4 PM EDT. NYSE turnover amounted to about 123,200,000 shares, down from the record 147,070,000 traded Thursday. Friday's turnover was the fifth largest. Thursday's overall volume of 147.07 million shares surpassed the 137.38 million traded Aug. 26 as the busiest day on record. Prices were higher in active trading of American stock exchange issues.

WARSAW — Warsaw was calm today with no show of official force in the streets as the Polish parliament passed a bill ending the free trade union Solidarity and leaving unions open to party control.

BERGA — Swedish helicopters dropped more depth charges on a suspected spy submarine during the night amid speculation that there may now be two foreign submarines in the area. But Navy spokesman Sven Carlsson said he had no proof of this.

BEIRUT — Prime Minister Shafiq Al-Wazzan's new cabinet of non-parliamentary technocrats held its first meeting yesterday faced with restoring sovereignty over Lebanon.

NEW YORK — Frenetic trading sent Thursday's volume on the New York stock exchange to a record 147.07 million shares as the market index climbed to its highest level in 15 months.

STOCKHOLM — The new left-wing Swedish government devalued the Crown by 16 per cent against a group of other world currencies and announced an immediate and indefinite price freeze.

NEW YORK — A worldwide hunt is under way to prevent an American drug poisones with cyanide, which had killed seven people in the United States, from claiming victims elsewhere.

PARIS — French officials are searching for two tonnes of frozen green beans which may be contaminated with poisonous belladonna.

MOSCOW — Two Soviet cosmonauts on board the space station Salyut-7 may set up a new space endurance record, Radio Moscow said. Anatoly Berezevoy and Valentin Lebedev need to spend another 39 days in space to beat the 185 day record set by the Soviets in 1980.

NEW YORK — Chemists at a Texas University claim they have developed a process for extracting hydrogen cheaply and efficiently from water which could lead to a major source of energy. But it could take decades and much intensive effort before hydrogen fuel could be put to everyday use.

CHICAGO — US Federal agents yesterday were reported to be investigating a possible one million dollar extortion plot against the makers of Tylenol, the painkiller which has been linked to seven deaths because of sabotage. Both the Chicago Tribune and the Chicago Sun-Times reported that the FBI is investigating a letter, supposedly sent by a stockbroker whose fortunes had failed, threatening the company with product contamination unless he received one million dollars. It was not clear whether the letter was sent before of after the deaths last week in the Chicago area caused by capsules laced with cyanide.

ADDIS ABEBA — Ethiopian leader Mengistu Haile Mariam expressed hope that relations with Sweden would be strengthened further under the leadership of Prime Minister Olof Palme. In a message of congratulation on the election of the new Swedish Prime Minister, chairman Mengistu expressed his conviction that traditional relations and cooperation that existed between the two countries would widen and deepen under the "dynamic leadership of the new Prime Minister".

WASHINGTON — US Defence Secretary Caspar Weinberger accused the Soviet Union of trying to steal a sophisticated top-secret American device used in air and space reconnaissance. He said the attempt was foiled by US agents.

MADRID — Three army officers have been formally charged with plotting a coup d'état in Spain following their arrest less than a month before general elections.

MANO RIVER MINE — Forty-five bodies have so far been recovered from the mud and up to 150 people are still missing after a landslide engulfed workers houses at this isolated mine on the border with Siere Leone.

SAN SALVADOR — Defence Minister José Guillermo Garcia summoned El Salvador's local military commanders to an unprecendented meeting here to urge them to respect human rights in the war-torn country, military sources said.

KOBLENZ — Police said they were no nearer to finding the two gunmen who escaped with 1.2 million Marks (.475.000 dollars) Thursday after taking nine hostages at a Koblenz bank.

WASHINGTON — Us unemployment figures rose to almost 11.3 million last month, the highest in over 40 years and three million more than a year ago, the government said: 10.1 per cent of the workforce are jobless.

HOT SPRINGS — A group of America's top economists predicted that further declines in US interest rates would prod the economy towards a slow recovery by the end of the year.

MADRID — An opinion poll indicated falling support for the Socialists in the Spanish election campaign now being increasingly dominated by the latest alleged coup attempt.

BEIRUT — Lebanon's new cabinet held its first meeting amid fresh protests against the army's current campaign of house-to-house searches and identity checks in West Beirut. Official sources said a committee of four Ministers were chosen to prepare a policy programme.

JERUSALEM — Israeli Prime Minister Menachem Begin voiced shock after an apparent arson attack on a Baptist church in the heart of Jerusalem. Mr Begin, who has expressed outrage over attacks on synagogues abroad, issued a statement saying if Jews were responsible it was a malicious and shocking crime.

BAHRAIN — Sixty-nine Iranians were expelled from Saudi Arabia following renewed clashes last night between Iranian pilgrims and Saudi Security Forces in the Holy city of Medina, the official Saudi press agency said yesterday. The agency, quoting an Interior Ministry statement, said 19 people, including 11 Iranians and two Saudi Security men, were slightly injured in the clashes.

WARSAW — Polish authorities have detained many opposition activists in anticipation of possible protests linked with the dissolution of the Solidarity trade union planned this weekend, underground sources said.

JERUSALEM — Israel dropped its insistence on all Palestinian guerrillas leaving Lebanon before Israeli troops start going in favour of all foreign forces leaving at about the same time a senior official told reporters.

BEIRUT — Lebanese president Amin Gemayel promised to give Western envoys lists of all people detained during his army's controversial city-wide swoop on illegal residents, diplomatic sources said.

BEIRUT — Iraq, which said yesterday it smashed an Iranian invasion force on the border east of Baghdad, announced it wiped out two "enemy naval targets" near Iran's Kharg island oil export terminal. It gave no details.

BERGA — The Swedish navy said it dropped four small depth charges close to a suspected foreign spy submarine in a bid to drive it to the surface, apparently as it tried to escape from a trap near Musköe naval base.

STOCKHOLM — Veteran Swedish social democrat Olof Palme faced pressing economic problems and a naval emergency as he became prime minister again after his election win last month.

JOHANNESBURG — South Africa should know in about six months whether an offshore oil find, its first of any significance, will be commercially viable, a spokesman of its state-financed Southern Oil Exploration Corporation said yesterday. Energy Minister Pietie du Plessis said that a corporation well drilled 140 miles offshore flowed at a rate of 900 barrels of oil daily.

HELSINKI — Finland today devalued its Markka by about four per cent to boost flagging sales of its forestry industry and help other exports in major world markets. The devaluation was against a basket of five currencies used for aligning the Markka — the dollar, pound sterling, West German Mark, Swedish Crown and Soviet rouble. The Central Bank fixed the dollar at 5.079 Markka today from yesterday's 4.881. Sterling went to 8.596 from [illegible], the Swedish Crown to [illegible] (77.7) and the Mark to 199.75 (191.3).

CARACAS — OPEC Ministers are due to meet in Vienna on October 28 for talks on defending oil prices in the present period of world over-supply, according to Venezuelan Mines and Energy Ministry sources. The last session of the 13 Oil Ministers of OPEC (the Organisation of Petroleum Exporting Countries), in July, ended in disarray when they could not agree on production quotas to prop-up a reference price of 34 dollars a barrel.

U.S. STOCK[illegible]

Am.Tel.Tel.	61 1/8 + 1 1/2		I.B.M.	80 3/4 +	5/8
ASA Ltd.	49 3/8 -	1/4	I.T.T.	[illegible] +	1/4
Atl.Richf.	45 -	1/2	K.E.M.	32	unch
Bally	24 -	1/2	Merck	[illegible] +	1/2
Burroughs	38 3/4 +	1/2	Motorola	[illegible] 1/4 + 1	1/4
Comsat	78 1/2 +	1/2	N.C.R.	68 3/4 +	5/8
Coca Cola	[illegible] 3/4 + 1	1/8	Pepsico	[illegible] 3/4 -	1/4
Disney	62 1/4 + 2	5/8	Pfizer	78 5/8 + 1	1/2
Dome Mines	9 1/4 -	1/4	Royal Dutch	32 7/8 + 1	1/4
Dupont	37 1/2 +	1/4	Schlumberger	[illegible] +	7/8
East.Kodak	92 3/8 + 1		Shell Oil	40 3/8 +	3/8
Exxon	29 1/8 +	1/8	Syntex	58 3/8 + 1	1/4
Ford	28 7/8 +	1/8	Union Pac.	45 1/4 +	1/4
Genl.Dynamics	35 3/4 +	1/8	U.S. Steel	18 -	1/8
Genl.El.	81 7/8 +	1/2	West.El.	[illegible] + 1	3/8
Genl.Motors	50 1/2 +	1/2	Xerox	35 1/4 +	1/2
Dow Jones	[illegible] +	20,88	Gold	[illegible] -	13,80
Six months Tay Bills		8,38%	Silver	[illegible] -	0,16

AMSTERDAM

A.B.N.	242,80	Philips	25,80
Akzo	26,90	Robeco	224,50
Heineken	68,40	Rolinco	[illegible]
Kon.Olie	[illegible]	Unilever	175,00

[illegible] CURIES BANK N.V. ... TEL.: 612911 - 612996

English Companion

HENRY — By Jack Tippit

KEEP OFF THE GRASS

BEETLE BAILEY — By Mort Walker

THE MASHED POTATOES ARE LUMPY!

WHAT CAN I DO ABOUT IT?

YOU CAN MASH THEM SOME MORE

ANYTHING TO PLEASE

Jim Henson's MUPPETS

WOULD YOU LIKE TO CONTRIBUTE TO THE PRESERVATION OF WILD LIFE?

GREAT! YOUR PLACE OR MINE?

TINY — By Ted Shearer

AW, THOSE GUYS DON'T KNOW EVERYTHING, GRAN.

THAT BROCCOLI WON'T MAKE YOUR EARS FALL OFF.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

De Directeur van het Departement van Onderwijs in de Nederlandse Antillen deelt hierbij mede, dat er gelegenheid wordt gegeven om zich te laten inschrijven voor de in december 1982 en januari 1983 te houden examens uitgaande van de

STICHTING NEDERLANDSE ASSOCIATIE VOOR PRAKTIJKEXAMENS

Kandidaten van de eilandgebieden Curaçao, Bonaire en de Bovenwindse Eilanden dienen zich **voor 22 oktober a.s. SCHRIFTELIJK** op te geven bij het Departement van Onderwijs, Santa Rosa 48, Curaçao.
Kandidaten van het eilandgebied Aruba dienen zich **voor 22 oktober a.s. SCHRIFTELIJK** op te geven bij het Departement van Onderwijs, afdeling Aruba, Frankrijkstraat 3, Aruba.
Men dient duidelijk te vermelden: Naam, adres, eiland en voor welk examen men zich opgeeft.
Voorts dienen de navolgende stukken te worden overgelegd:
1. uittreksel uit het geboorteregister of bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister,
2. betalingsbewijs examengeld (M.B.A., Marketing en Bedrijfseconomie) f. 85,-
(Boekhouden, Bedrijfscorrespondentie en Wiskunde) f. 80,-
3. bewijs van eventuele vrijstelling(en) voor een of meer onderdelen van het examen M.B.A.
Bij aanmelding voor het examen M.B.A. dient bovendien het praktijkdiploma Boekhouden te worden overgelegd.
Kandidaten van de eilandgebieden Curaçao, Bonaire en de Bovenwindse Eilanden dienen het examengeld te storten of over te schrijven op rekening no. 12.39.686 bij de Algemene Bank Nederland N.V. Curaçao, t.n.v. de Stichting Nederlandse Associatie voor Praktijkexamens.
Kandidaten van het eilandgebied Aruba dienen het examengeld te storten of over te schrijven op rekening no. 31-81-332 bij de Algemene Bank Nederland N.V. Nassaustraat, Oranjestad, Aruba.
RESTITUTIE VAN GESTORTE EXAMENGELDEN VINDT ONDER GEEN VOORWAARDE PLAATS.
VAN DEZE BEPALING KAN NIET WORDEN AFGEWEKEN.
Aanmeldingen, die na 22 oktober a.s. binnenkomen, zullen niet meer in behandeling worden genomen, evenals aanmeldingen die niet voldoen aan de hierboven vermelde voorwaarden.

De Directeur
Drs. R.W.A. NAALDIJK

Volgens ouders in Wise (VS)

Dagboek Anne Frank is aanstootgevend

WISE — Ouders van leerlingen van een middelbare school in Wise in de Amerikaanse staat Virginia hebben het schoolbestuur ertoe gedwongen, het Dagboek van Anne Frank te verwijderen van de lijst van verplichte boeken. Zij achten het boek "aanstootgevend" en vinden "Anne Frank, het dagboek van een jong [illegible]" [illegible] vendig voor [illegible] 12 jaar. Het hoofd van [illegible] verklaarde vrijdag dat hij rekening houdt met de mogelijkheid dat de bezwaren van de ouders gevoed worden door anti-Semitisme. "Ik wou dat de ouders even bezorgd waren over de televisieprogramma's waar hun kinderen naar kijken", aldus Jack [illegible].

[illegible] telefoon en in speciale vergaderingen hadden de ouders bij de leiding van de school geprotesteerd [illegible] sommige passages in het boek van het joodse meisje, waarin haar ervaringen tijdens [illegible] onderduikperiode in een Amsterdams grachtenhuis in de tweede Wereldoorlog beschrijft. Met name [illegible] passages waarin Anne schrijft over [illegible] volwassen worden van de vrouw en een beschrijving geeft van het mannelijk geslachtsdeel, aanstootgevend voor de eerbaarheid en suggestief. Het dagboek van Anne Frank, dat in meer dan 30 talen is vertaald, geldt als een klassiek literair werk uit de tweede Wereldoorlog. Anne's vader Otto vond het manuscript en publiceerde het nadat de Russen hem bevrijd hadden uit het concentratiekamp Auschwitz. Anne zelf overleed op [illegible] leeftijd aan typhus in het concentratiekamp Bergen-Belsen. Een lid van het schoolbestuur zal bestuderen, welke delen van het boek aanstootgevend zijn. Zolang hij met zijn onderzoek bezig is, is het boek afgevoerd van de verplichte literatuurlijst van de school in Wise.

TURIJN — In de buurt van Turijn hebben [illegible] gewapende mannen een politieman gedood en een gewond, [illegible] hun [illegible] hadden [illegible] voor een [illegible] tie-onderzoek. [illegible] in [illegible] [illegible] van [illegible] en rechts.